

Chambre valaisanne d'agriculture

Walliser Landwirtschaftskammer

Rapport 2005

Bericht 2005

Chambre Valaisanne d'Agriculture
Maison du Paysan
Case postale 96
1964 Conthey

Tél. 027/345.40.10

Fax 027/345.40.11

E-mail cvagri@agrivalais.ch

Site internet www.agrivalais.ch

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

1. Introduction / Einführung	p. 3
2. La production agricole 2005 / Die landwirtschaftliche Produktion 2005	p. 5
3. Comptes économiques de l'agriculture / Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung	p. 13
4. Production finale / Endproduktion	p. 14
5. Paiements directs / Direktzahlungen	p. 16
6. Rendement brut de l'agriculture valaisanne / Rohertrag der Walliser Landwirtschaft	p. 19
7. Viticulture / Weinbau	p. 22
8. Fruits et Légumes / Obst und Gemüse	p. 27
9. Production animale / Viehproduktion	p. 33
10. Production et mise en valeur du lait / Verkehrsmilchproduktion und Verwertung	p. 36
11. Grandes cultures / Ackerbau	p. 40
12. Activités / Tätigkeiten	p. 42
13. Divers / Verschiedenes	p. 61

1. Introduction

10 ans de réforme agraire: quel résultat ?

En octobre 1995, le Département fédéral de l'économie (DFE) lançait la deuxième étape de la réforme agricole, intitulée PA 2002. Il se risquait à en estimer les conséquences à l'horizon 2002.

Le DFE supposait que l'écart de prix à la production en Suisse par rapport à l'Union européenne se réduirait de moitié d'ici à l'an 2002. Les producteurs suisses subiraient alors un manque à gagner de 25%. Toutefois, le Département postulait une diminution des coûts de la production agricole grâce à une augmentation de la productivité des exploitations de 1% par année et une diminution annuelle du nombre d'exploitations de 2%. En conséquence, le Département pronostiquait que le revenu des exploitations restantes devrait suivre l'évolution des revenus dans les autres secteurs économiques, partant des chiffres de 1995, soit une croissance annuelle réelle de 1%.

En lançant PA 2011, quatrième étape de l'évolution de la politique agraire qui s'est poursuivie entretemps à travers PA 2007, le DFE tire un bilan de 10 ans de réforme agricole.

La différence de prix entre les produits agricoles suisses et les produits européens n'a reculé que de 28% en 10 ans. Mais les prix à la production en Suisse ont baissé de 24% entre 1992 et 2003: la funeste prévision de l'OFAG s'est effectivement réalisée. Pourtant, la productivité du facteur travail dans l'agriculture s'est accrue de 1,2% en moyenne annuelle: les agriculteurs ont donc dépassé l'objectif souhaité. Et la diminution du nombre des exploitations a atteint 2,5% par année: le rythme fut donc supérieur aux prévisions.

Malgré une meilleure efficacité du facteur travail et une plus forte évolution des structures que celles escomptées par le DFE voici 10 ans, le revenu agricole des exploitations a reculé de plus de 11% en termes nominaux. Dans l'intervalle, l'indice du coût de la vie a progressé de 12%. L'écart entre les revenus des agriculteurs et ceux du reste de la population s'est creusé: le revenu du travail des autres groupes professionnels s'est accru de 25%.

La PA 2011 doit être repensée pour apporter des correctifs à ce bilan économique et humain catastrophique.

Pierre-Yves Felley, Directeur

1. Einführung

10 Jahre Landwirtschaftsreform: Mit welchem Ergebnis?

Im Oktober 1995 lancierte das Volkswirtschaftsdepartement (EVD) die zweite Etappe der Landwirtschaftsreform, genannt AP 2002. Es dachte, die Konsequenzen der AP bis 2002 absehen zu können.

Das EVD nahm an, dass der Unterschied zwischen dem Produzentenpreis in der Schweiz und demjenigen in der EU sich bis 2002 um die Hälfte verringern würde. Die Schweizer Landwirte würden also einen Einkommensverlust von 25% erleiden. Dennoch postulierte das EVD eine Verringerung der landwirtschaftlichen Produktionskosten mithilfe einer Produktivitätssteigerung der Betriebe um 1% pro Jahr und einer jährlichen Abnahme der Anzahl Betriebe um 2%. Folglich prognostizierte das EVD, dass das Einkommen der übriggebliebenen Betriebe der Einkommensentwicklung in anderen Wirtschaftssektoren folgen sollte. Ausgehend von den Zahlen von 1995 wäre das ein reales jährliches Wachstum um 1%.

Bei der Lancierung der AP 2011, der vierten Entwicklungsetappe der Agrarpolitik, die unterdessen auch mit der AP 2007 weiterverfolgt worden war, zieht das EVD eine Bilanz von 10 Jahren Landwirtschaftsreform.

Die Preisdifferenz zwischen schweizerischen Landwirtschaftsprodukten und solchen aus der EU hat in 10 Jahren nur um 28% abgenommen. Aber die Produzentenpreise in der Schweiz haben zwischen 1992 und 2003 um 24% abgenommen: Die unheilvolle Vorhersage des BLW hat sich tatsächlich bewahrheitet. Dennoch hat die Produktivität des Faktors Arbeit in der Landwirtschaft jährlich im Durchschnitt um 1,2% zugenommen: Die Landwirte haben ihr Ziel also übertroffen. Die Abnahme der Anzahl Betriebe hat sogar 2,5% pro Jahr erreicht: Der Rhythmus ist also schneller als vorhergesagt.

Trotz besserer Arbeitseffizienz und einer rascheren Strukturentwicklung als vom EVD vor 10 Jahren geschätzt, hat das landwirtschaftliche Einkommen der Betriebe nominal um mehr als 11% abgenommen. In derselben Zeit ist der Lebenshaltungskostenindex um 12% gestiegen. Die Unterschiede zwischen dem Einkommen der Landwirtschaft und dem Rest der Bevölkerung haben weiter zugenommen: Das Arbeitseinkommen der anderen Berufsgruppen ist um 25% gestiegen.

Die AP 2011 muss neu überdacht werden, um diese katastrophale wirtschaftliche und menschliche Bilanz zu korrigieren.

Pierre-Yves Felley, Direktor

2. La production agricole 2005

Pénurie de fourrages en Suisse occidentale et méridionale

Dans la plupart des régions de Suisse, la récolte de fourrages a été excellente, en qualité comme en quantité.

L'automne 2005 a été idéal pour les détenteurs de bétail, en raison de la faiblesse des précipitations et de la générosité de l'ensoleillement qui ont permis fauche et pâture jusqu'au début de l'hiver.

Demande de colza couverte de justesse

Pour la récolte 2005, la Fédération suisse des producteurs de céréales avait attribué aux producteurs intéressés la culture et la livraison de 54'000 tonnes de colza, de 19'300 tonnes de tournesol et de 3'600 tonnes de soja. En début de saison, on craignait qu'en raison des dommages considérables occasionnés par le gel, le volume de colza ne puisse pas être atteint. En fin de compte, les livraisons pour la fabrication d'huile ont tout de même atteint de justesse les 54'000 tonnes attendues.

2. Die landwirtschaftliche Produktion im Jahr 2005

Sommerlicher Futtermangel in der West- und Südschweiz

Die Futterernte fiel an den meisten Orten, sowohl was die Qualität wie auch die Menge anbelangte, sehr gut aus. Der Herbst 2005 war aus Sicht der Viehhalter geradezu ideal, weil es wenig regnete und die Sonne viel schien. Futterernte und Weide waren bis Winterbeginn möglich.

Rapsnachfrage knapp gedeckt

Für die Ernte 2005 teilte der Schweizerische Getreideproduzentenverband den interessierten Produzenten den Anbau und die Lieferung von 54'000 Tonnen Raps, 19'300 Tonnen Sonnenblumen und 3'600 Tonnen Soja zu. Zu Saisonbeginn wurde befürchtet, dass die angestrebte Rapsmenge nicht erreicht werden könnte, weil beachtliche Hagelschäden zu verzeichnen waren. Schliesslich belief sich die Ablieferung von Raps für Speiseöl doch auf knapp 54'000 Tonnen.

Céréales: baisse du volume de production et des prix

La surface de céréales panifiables a augmenté de près de 3'000 hectares par rapport à 2004, ce qui est certes considérable, mais surtout à mettre au compte de la progression des cultures de blé fourrager. Pourtant, la récolte de céréales panifiables n'a atteint que 535'000 tonnes, soit 9% de moins que l'année précédente, ce qui est dû à la baisse du rendement à l'hectare.

Il y a eu peu de germination sur pied; les teneurs en protéines ont été élevées, mais les poids à l'hectolitre assez faibles, si bien que, dans certaines régions, il a fallu déclasser des volumes considérables à des fins fourragères.

L'augmentation des surfaces de céréales fourragères est essentiellement à porter au compte du maïs grain. La récolte totale de céréales fourragères devrait avoisiner 500'000 tonnes.

Menge und Preise beim Getreide tiefer

Die Brotgetreidefläche nahm gegenüber dem Vorjahr um rund 3'000 Hektaren zu. Allerdings war dies insbesondere auf den verstärkten Anbau von „Futterweizen“ zurückzuführen. Wegen der tieferen Hektarerträge fiel die Brotgetreideernte aber mit rund 535'000 Tonnen ein wenig tiefer aus als vor einem Jahr (-9%).

Es gab wenig Auswuchs und hohe Proteingehalte, aber relativ tiefe Hektolitergewichte, so dass in einzelnen Regionen namhafte Deklassierungen in den Futtergetreidesektor vorgenommen werden mussten.

Beim Futtergetreide ist die Flächenausdehnung vor allem der Zunahme beim Körnermais zu verdanken. Gesamthaft dürfte sich die Futtergetreideernte auf rund 500'000 Tonnen belaufen.

Nouveau recul de la surface de pommes de terre

Après deux années décevantes dues aux chaleurs de l'été 2003 et à l'humidité de la saison 2004, la mise en culture du printemps 2005 a diminué d'environ 500 hectares. La qualité a généralement été bonne, mais les conditions météorologiques ont eu un impact négatif sur la qualité, notamment concernant la teneur en amidon (surtout les pommes de terre pour chips et pour frites). En moyenne, les prix se situent au niveau de l'année précédente.

Betteraves

La campagne betteravière 2005 s'est achevée de nouveau avec succès le 17 décembre. La récolte a profité de conditions climatiques exceptionnellement favorables. De plus, les betteraves étaient d'excellente qualité. Ce sont en tout 1,41 million de tonnes de betteraves qui ont pris le chemin des sucreries, ce qui représente une récolte moyenne de 76 tonnes par hectare, en recul de 3% par rapport à 2004. La teneur en sucre plus élevée a permis la production de 219'000 tonnes de sucre, en légère hausse par rapport à la campagne précédente.

Kartoffelfläche erneut rückläufig

Nach zwei ertragsmässig enttäuschenden Jahren – 2003 Hitze und 2004 Nässe – sind im Frühjahr 2005 rund 500 Hektaren weniger Kartoffeln gepflanzt worden. Witterungsbedingt gab es bei der sonst guten Qualität einige Vorbehalte, insbesondere in Bezug auf den Stärkegehalt. Die Preise lagen im Durchschnitt auf dem Vorjahresniveau.

Rüben

Am 17. Dezember 2005 ging ein weiteres gutes Rübenjahr zu Ende. Während der Ernte herrschten mit einigen Ausnahmen äusserst günstige klimatische Bedingungen. Zudem waren die Rüben von einer sehr guten Qualität. Bei einem Hektarertrag von 76 t wurden gesamthaft 1.41 Mio. Tonnen Rüben abgeliefert. Damit fiel die Erntemenge um 3% niedriger aus als im Vorjahr. Demgegenüber konnte dank dem höheren Zuckergehalt die letztjährige Zuckerproduktion leicht übertroffen werden. Gesamtschweizerisch wurden rund 219'000 Tonnen Zucker produziert.

Pression sur les prix des légumes

Le froid persistant du début du mois de mars a empêché les maraîchers de mettre en terre leurs plantons au bon moment, ce qui a retardé le démarrage de la saison de nombreuses salades et autres légumes.

Les fortes chaleurs de la deuxième quinzaine de juin ont provoqué des pertes considérables de légumes de transformation. L'annonce du débarquement de distributeurs à prix cassés sur le marché du commerce de détail a entraîné une forte pression sur les prix des légumes frais. A la fin du mois de novembre, on avait rentré en entrepôts 5'000 tonnes de carottes de plus qu'à la même période de l'année précédente, soit une augmentation de 10%. Dans l'ensemble, la qualité des légumes de garde stockés en 2005 est bonne.

Pommes de table

La récolte de pommes de table a été satisfaisante, légèrement supérieure à la moyenne et dépassant les valeurs de 2004 de 4% environ. Les variétés Braeburn et Gala ont notamment connu une forte poussée. Comme l'année précédente, la récolte de poires de table s'est avérée très abondante, en raison notamment de l'entrée en production de nouveaux vergers. Fin novembre, les stocks de pommes de table s'élevaient à 56'500 tonnes, soit un volume sensiblement identique à celui de 2004 et conforme à l'appétit du marché. Les stocks de poires de table s'élevaient quant à eux à 7'500 tonnes environ, soit 1'870 tonnes de moins qu'en 2004.

Preisdruck beim Gemüse

Die anhaltende Kälte Anfang März führte dazu, dass die Gemüseproduzenten ihre Setzlinge nicht rechtzeitig pflanzen konnten und der Saisonbeginn für viele Salate und Gemüsearten verzögert wurde.

Die Hitze in der zweiten Junihälfte verursachte beim Verarbeitungsgemüse, wesentliche Ausfälle. Der angekündigte Markteinstieg von Detailhandels-Discountern führte zu einem markanten Preisdruck beim Frischgemüse. Per Ende November zeigte sich, dass knapp 5'000 t Karotten oder rund 10% mehr als im Vorjahr eingelagert wurde. Das eingelagerte Wintergemüse ist von guter Qualität.

Tafeläpfel

Die gute, leicht überdurchschnittliche Tafeläpfelernte übertraf das Vorjahresergebnis um rund 4%. Insbesondere die Sorten Braeburn und Gala legten stark zu. Auch bei den Tafelbirnen gab es – wie schon im Vorjahr – eine sehr reiche Ernte, was vor allem auf neu in Ertrag kommende Anlagen zurückgeführt wurde. Der Lagerbestand bei den Tafeläpfeln lag per Ende November mit rund 56'500 t fast gleich hoch wie im Vorjahr. Dieser Lagerbestand ist marktkonform. Bei den Tafelbirnen war der Lagerbestand per Ende November mit rund 7'500 t um 1'870 t geringer als im Vorjahr.

La cueillette des cerises gâchée par la pluie

Peu avant le démarrage de la cueillette principale, des pluies répétées et persistantes ont provoqué l'éclatement des cerises de table, dont de gros volumes ont été ainsi perdus. Alors qu'on attendait une récolte supérieure de 20% à celle de l'année précédente, le volume de la cueillette est inférieur de 20% à celui de 2004. La saison 2005 a montré que les producteurs innovants, qui ont misé sur des variétés à gros calibre et investi dans des systèmes de protection contre les précipitations ont tiré leur épingle du jeu malgré les conditions atmosphériques.

Avec 5'695 tonnes, la récolte des fraises a tutoyé les records de 2004. Le temps changeant mais idéal a permis une excellente croissance des fraises, qui sont parvenues sur le marché en bénéficiant d'une superbe qualité. En revanche, les dégâts occasionnés par le gel ont porté préjudice à la récolte des framboises d'été, dont les volumes ont reculé de 10% par rapport à 2004. Toutefois, les framboises d'automne ont été abondantes à tel point que le marché a montré des signes de saturation.

On a récolté en tout 845 tonnes de pruneaux de la variété Fellenberg, soit 30% de moins qu'en 2004.

Regen als Spielverderber bei den Kirschen

Kurz vor der Haupternte der Kirschen brachten wiederholte und andauernde Regenfälle viele Tafelkirschen zum Platzen und verursachten so zum Teil grosse Ausfälle. Anstatt der geschätzten 20% mehr als 2004 lag die Ernte 2005 schliesslich bei rund 20% unter der Vorjahresmenge. Die Kirschensaison 2005 zeigte, dass innovative Produzenten, die in Kirschenkulturen mit grossen Kalibern und Regenschutz investiert hatten, während der regnerischen Erntezeit im Vorteil waren.

Mit 5'695 t kam die Erdbeerenernte fast an die Rekordernte 2004 heran. Das abwechslungsreiche, aber ideale Wetter liess die Erdbeeren ausgezeichnet wachsen, sie kamen in bester Qualität auf den Markt. Infolge Frostschäden im Frühjahr erlitt die Sommerhimbeerenernte gegenüber dem Vorjahr eine 10-prozentige Einbusse. Bei den Herbsthimbeeren war die Ernte reichlich, so dass der Markt Sättigungserscheinungen zeigte.

Geerntet wurden 845 t Fellenberg-Zwetschgen, das sind ein Drittel weniger als 2004.

Vendanges 2005: la qualité est là mais le volume récolté est faible

Les vins de 2003 étaient charpentés et structurés, ceux de 2004 étaient délicats et vifs, le millésime 2005 pourrait cumuler les qualités des deux millésimes précédents. Une chose est sûre, la production de l'année 2005 a été faible. Les vendanges 2005 ont produit 100,1 millions de litres de vin; elles sont donc sensiblement inférieures à la moyenne de la décennie (-16,9 mio), soit environ 14% de moins qu'en 2004. Ce recul s'explique notamment par les aléas climatiques (gel d'hiver en Valais, grêle à Lavaux), par des limitations de rendement sévères et par la reconversion de surfaces de Chasselas et de Müller-Thurgau par des cépages mieux adaptés aux goûts et tendances de la consommation actuelle.

Ernte 2005: Die Qualität stimmt, aber die Ernte ist klein

Im Jahr 2003 waren die Weine kräftig und strukturiert, im Jahr 2004 fein und lebhaft; der Jahrgang 2005 könnte all diese Eigenschaften vereinen. Sicher ist, dass die Ernte 2005 niedrig ausfiel. Die Ernte 2005 ergab 100,1 Millionen Liter Wein, deutlich weniger als im Durchschnitt des Jahrzehnts (-16,9 Mio.), d.h. insgesamt etwa 14% weniger als 2004. Dieser Rückgang ist insbesondere den klimatischen Bedingungen zuzuschreiben (Winterfrost im Wallis, Hagel in Lavaux), den strengen Ertragsbeschränkungen, sowie der Rodung von Rebflächen der Sorten Chasselas und Müller-Thurgau und ihrer Wiederbestockung mit Sorten, die dem heutigen Geschmack und den jetzigen Konsumgewohnheiten besser entsprechen.

Baisse des prix du bétail d'étal

Au cours des premières semaines de l'année 2005, le prix des taureaux était inférieur de près de 50 centimes par kg de poids mort au prix de la même période de 2004, en raison notamment des problèmes d'écoulement des quartiers arrière. De plus, l'abondance de l'offre d'animaux sous label exerçait une pression supplémentaire sur le prix des animaux AQ Viande Suisse. Le marché des génisses, en revanche, était équilibré, avec des prix légèrement supérieurs aux prix des taureaux jusqu'au milieu de l'année.

En septembre, comme à l'accoutumée durant cette saison, les prix des génisses ont connu une nouvelle baisse de 14 centimes en octobre et ceux des taureaux de 2 centimes.

La légère baisse de l'offre d'animaux d'étal et la bonne demande de viande bovine, de morceaux nobles en particulier, ont eu pour conséquence une augmentation de 14% (540 tonnes) des importations d'aloiaux.

Tiefere Preise für Bankvieh

In den ersten Wochen des Jahres 2005 lagen die Preise für Stiere knapp 50 Rappen pro Kilogramm Schlachtgewicht tiefer als in derselben Vorjahresperiode. Probleme bereitete vor allem der Absatz von Hintervierteln. Das grössere Labeltierangebot erhöhte auch den Preisdruck auf die Tiere aus dem QM-Schweizer Fleisch. Der Rindermarkt hingegen war ausgeglichen und die Preise waren bis Mitte Jahr meist leicht höher als die Munipreise.

Im September, Saisonbedingt sank der Preis für Rinder im Oktober um 14 Rappen, jener für Munis um 2 Rappen.

Das leicht rückläufige Angebot an Banktieren, die gute Nachfrage nach Rindfleisch und insbesondere nach Edelstücken bewirkte einen im Vergleich zum Vorjahr um 540 Tonnen resp. 14% höheren Import an Nierstücken.

Vaches : bonne demande mais prix bas

Malgré une offre inférieure de 2% en moyenne à celle de 2004, le prix des vaches de boucherie n'a pas pu être maintenu au niveau de 2004.

La vente aux enchères des contingents d'importation a en effet réduit les gains que les transformateurs et les importateurs tiraient des importations de viande.

La faiblesse de l'offre et le bon niveau général de la demande de viande bovine ont eu pour conséquence, contrairement à l'évolution enregistrée en 2004, une augmentation de 15% (490 tonnes) du volume des importations de viande de transformation. En revanche, on a importé 18% (près de 200 tonnes) de moins de morceaux parés de la cuisse de bœuf destinés à la production de viande séchée.

Tiefere Kuhpreise trotz hoher Nachfrage

Trotz eines im Jahresdurchschnitt um rund 2% tieferen Angebots an Kühen und einer sehr guten Nachfrage konnten die Kuhpreise nicht mehr auf dem Niveau von 2004 gehalten werden.

Durch die Versteigerung der Importkontingente gehen den Verarbeitern und Importeuren die Erträge aus den Fleischeinfuhren zunehmend verloren.

Das tiefere Angebot an Kühen sowie die insgesamt gute Nachfrage nach Rindfleisch hatten zur Folge, dass im Vergleich zum Vorjahr 490 Tonnen resp. 15% mehr Verarbeitungsfleisch importiert wurden. Rindsbinden wurden hingegen kapp 200 Tonnen respektive 18% weniger importiert als 2004.

Source : USP

Quelle : SBV

3. Comptes économiques de l'agriculture en 2005

Selon une estimation de l'Office fédéral de la statistique pour l'année 2005, la valeur de la production agricole se monte à 9'995 millions de francs. La production animale représente 48.5% de ce chiffre. La production laitière y entre pour près de la moitié. La production végétale représente 42% de la valeur de production totale, tandis que les 9.5% restants résultent des prestations agricoles et des activités lucratives accessoires non agricoles. Par rapport à l'année précédente, on note un recul des grandes cultures. De plus, presque toutes les cultures enregistrent des baisses de prix. Malgré une évolution équilibrée des marchés du lait et du bétail de boucherie, seuls les prix des veaux ont dépassé les valeurs de l'année 2004. Le prix du lait a subi une nouvelle baisse en mai 2005. En outre, les producteurs ont subi les effets de l'augmentation de la RPLP et ils ont dû participer aux frais d'élimination des déchets de boucherie. Ces 3 éléments ont contribué à la baisse de la valeur de la production agricole totale de 5.6% par rapport à 2004. De 1990 à 2005, la valeur de production totale exprimée en termes réels a baissé en tout de 42.7%, ce qui équivaut à un recul annuel moyen de 2.8%.

3. Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung 2005

Der Produktionswert der Landwirtschaft für das Jahr 2005 betrug gemäss der Schätzung des Bundesamts für Statistik 9'995 Millionen Franken. 48.5% davon stammten aus der tierischen Produktion. Hier entfiel wiederum fast die Hälfte auf die Milchproduktion, 42% des gesamten Produktionswertes kamen aus der pflanzlichen Produktion, die restlichen 9.5% wurden durch die landwirtschaftlichen Dienstleistungen und die nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten erbracht. Im Vergleich zum Vorjahr gab es tiefere Erträge im Ackerbau. Zudem wurden bei fast allen Kulturen die Preise gesenkt. Trotz ausgeglichenen Milch- und Schlachtviehmärkten erreichten nur die Kälberpreise ein höheres Niveau als im Jahr 2004. Der Milchpreis wurde im Mai 2005 erneut reduziert. Diese Entwicklung, verbunden mit der Erhöhung der LSVA-Abgabe und der Einführung der Preisabzüge für die Beteiligung der Produzenten an den Entsorgungskosten der Schlachtabfälle, trug zum Rückgang des Produktionswertes gegenüber dem Jahr 2004 von -5.6% bei. Von 1990 bis ins Jahr 2005 sank der gesamte Produktionswert kaufkraftbereinigt um insgesamt -42.7%. Umgerechnet ergibt dies eine jährliche Abnahme von 2.8%.

Source : USP

Quelle : SBV

4. Production finale / 4. Endproduktion

	1990	1995	2000	2005
<i>Compte de production / Produktionskonto</i>				
Céréales / Getreide	1'139	904	620	441
- Dont blé, seigle / davon Weizen, Roggen	564	532	361	258
Plantes industrielles, dont / <i>Handelsgewächse, davon</i>	258	248	263	271
- Oléagineux / Ölsaaten und Ölfrüchte	88	83	65	86
- Betteraves sucrières / Zuckerrüben	147	129	166	148
Plantes fourragères / <i>Futterpflanzen</i>	1'600	1'351	1'233	1'052
- dont Maïs fourrager / davon <i>Futtermais</i>	210	165	172	115
Produits maraîchers et horticoles, dont / <i>Erzeugnisse des Gemüse- und Gartenbaus, davon</i>	1'199	1'353	1'336	1'255
- Légumes frais / <i>Frischgemüse</i>	381	447	468	510
- Plantes et fleurs / <i>Pflanzen und Blumen</i>	817	906	868	745
Pommes de terre / <i>Kartoffeln</i>	278	242	207	167
Fruits, dont / <i>Obst, davon</i>	705	606	658	565
- Fruits frais / <i>Frischobst</i>	326	298	366	312
- Raisins / <i>Weintrauben</i>	380	308	292	254
Vins / <i>Wein</i>	505	352	425	431
Total production végétale / Total pflanzliche Erzeugung	5'709	5'084	4'769	4'202
Animaux, dont / <i>Tiere, davon</i>	3'768	2'749	2'460	2'324
- Bovins / <i>Rinder</i>	1'873	1'416	1'137	1'089
- Porcins / <i>Schweine</i>	1'615	1'071	1'074	975
- Volailles / <i>Geflügel</i>	174	180	176	192
Produits animaux, dont / <i>Tierische Erzeugnisse, davon</i>	3'581	3'281	2'753	2'519
- Lait / <i>Milch</i>	3'363	3'084	2'569	2'334
- Œufs / <i>Eier</i>	206	179	178	177
Total production animale / Total tierische Erzeugung	7'350	6'030	5'213	4'843
Production de services agricoles / Erzeugung landwirtschaftlicher Dienstleistungen	409	464	560	667
Activités secondaires non agricoles (non séparables) / <i>Nichtlandwirtschaftliche Nebentätigkeiten (nicht trennbar)</i>	350	360	347	284
dont transformation de produits agricoles / <i>davon Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse</i>	286	269	187	184
Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs	13'817	11'938	10'890	9'995

	1990	1995	2000	2005
Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs	13'817	11'938	10'890	9'995
Consommations intermédiaires, dont / <i>Vorleistungen insgesamt, davon</i>	6'411	6'173	5'903	5'971
- Semences et plants / <i>Saat- und Pflanzgut</i>	384	384	344	277
- Energie et lubrifiants / <i>Energie; Schmierstoffe</i>	323	345	401	418
- Engrais et amendements / <i>Dünger- und Bodenverbesserungsmittel</i>	251	183	142	181
- Produits de protection des cultures et antiparasitaires / <i>Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel</i>	141	132	133	128
- Dépenses vétérinaires / <i>Tierarzt und Medikamente</i>	150	157	161	182
- Aliments pour animaux / <i>Futtermittel</i>				
- Entretien du matériel / <i>Instandhaltung von Maschinen und Geräten</i>	3'510	3'024	2'708	2'477
	349	384	379	431
- Entretien des bâtiments / <i>Instandhaltung von baulichen Anlagen</i>	119	141	121	194
- Services agricoles / <i>Landwirtschaftliche Dienstleistungen</i>	409	464	560	667
Valeur ajoutée brute aux prix de base / <i>Bruttowertschöpfung zu Herstellungspreisen</i>	7'407	5'765	4'987	4'025
Consommation de capital fixe, dont / <i>Abschreibungen, davon</i>	1'928	2'017	1'896	1'973
- Biens d'équipement / <i>Ausrüstungsgüter</i>	963	1'066	1'019	1'073
- Constructions / <i>Bauten</i>	883	858	772	779
Valeur ajoutée nette aux prix de base / <i>Nettowertschöpfung zu Herstellungspreisen</i>	5'479	3'748	3'091	2'052
Rémunération des salariés / <i>Arbeitnehmerentgelt</i>	1'194	1'274	1'168	1'148
Autres impôts sur la production / <i>Sonstige Produktionsabgaben</i>	42	307	322	332
Autres subventions sur la production / <i>Sonstige Subventionen</i>	688	1'849	2'386	2'712
Revenu des facteurs / <i>Faktoreinkommen</i>	6'125	5'290	5'154	4'432
Excédent net d'exploitation / Revenu mixte / Nettobetriebsüberschuss / Selbstständigeneinkommen	4'931	4'016	3'986	3'285
Compte du revenu d'entreprise / <i>Unternehmensgewinnkonto</i>				
Fermages / <i>Gezahlte Pachten</i>	181	207	209	199
Intérêts à payer / <i>Gezahlte Zinsen</i>	512	491	367	309
Revenu net d'entreprise / Nettounternehmenseinkommen	4'238	3'318	3'410	2'776
Eléments du compte de capital / <i>Elemente des Vermögensbildungskontos</i>				
Formation brute de capital fixe / <i>Total Bruttoanlageinvestitionen</i>	1'865	1'558	1'590	1'476
Formation nette de capital fixe / <i>Nettoanlageinvestitionen</i>	-64	-460	-306	-497
Variations des stocks / <i>Bestandesveränderungen</i>	-118	-56	66	10
Transfert en capital / <i>Vermögenstransfers</i>	172	107	106	112
Compensation nette de la TVA / <i>Netto-Kompensation der MWSt</i>		-68	-95	-115

Source : USP / Quelle : SBV

5. Paiements directs / 5. Direktzahlungen

Paiements directs et contributions diverses Valais (en mio. de Fr.) 1992 - 1998
Direktzahlungen und verschiedene Beiträge Wallis (in Mio. Fr.) 1992 - 1998

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
<u>Prod. Végétale/Pflanzliche Prod.</u>							
Paiements directs / Direktzahlung 31a	0	22,00	27,58	27,66	33,39	33,42	31,09
Paiements directs / Direktzahlung 31b	0	2,16	4,07	6,85	14,96	18,57	19,17
Primes de cultures / Anbauprämien	1,94	2,54	1,17	0,77	0,76	0,75	0,79
Exploit. du sol / Bewirtschaftungsbeitr.	6,98	6,96	5,77	5,77	5,78	5,68	5,77
Estivage / Sömmerungsbeiträge	2,94	2,88	4,02	4,11	5,88	5,72	5,66
Machines (canton) / Maschinen (Kanton)	0,30	0,10					
Cultures en montagne / Bergkulturen	0,01	0,01					
<u>Production animale / Tierproduktion</u>							
Contribution aux frais / Kostenbeiträge							
Non commercialisation du lait / Ohne Verkehrsmilch	22,70	22,30	21,39	21,78	22,02	22,00	21,86
Détenteurs bétail / Viehhalterbeiträge	11,30	5,14	4,11	4,41	4,35	4,11	3,95
		Transfert 31a					

Paiements directs 1999 - 2005 en mio de Fr. Valais
Direktzahlungen 1999 - 2005 in Mio. Fr. Wallis

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005*
Contributions à la surface / <i>Flächenbeiträge</i>	38.71	40.76	44.24	46.08	46.02	45.74	45.80
Contributions GACD / <i>TEP-Beiträge</i>	20.10	19.86	19.82	21.09	21.24	21.13	20.98
Contributions UGBFG / <i>RGVE-Beiträge</i>	13.03	13.10	13.61	13.67	14.02	13.95	14.13
Contributions terrains en pente / <i>Hangbeiträge</i>	5.79	5.81	5.73	5.59	5.53	5.52	5.48
Contributions vignes en pente / <i>Hangbeiträge für die Rebfläche</i>	5.49	5.90	5.76	5.86	5.96	6.03	6.35
Contributions estivage / <i>Sömmerungsbeiträge</i>	5.56	6.74	6.74	7.26	7.70	7.47	7.44
Production végétale (primes de culture) / <i>Pflanzenproduktion</i>	0.24	0.19	0.12	0.16	0.18	0.16	0.14
Contributions écologiques / <i>Ökologische Beiträge</i>	3.73	3.45	3.51	3.19	3.13	3.09	3.01
BIO	0.46	0.47	0.85	1.05	1.16	1.19	1.25
SRPA / <i>RAUS</i>	0.95	1.16	1.86	2.13	2.44	2.55	2.59
SST / <i>BTS</i>	0.10	0.10	0.16	0.20	0.23	0.25	0.24
OQE / <i>ÖQV</i>			0.24	0.32	0.33	0.33	0.64
Réductions diverses / <i>Verschiedene Kürzungen</i>	-1.70	-0.96	-0.81	-2.02	-1.34	-1.04	-1.92
TOTAL	92.46	96.58	101.83	104.58	106.60	106.37	106.13

* provisoire / provisorisch

Source : Service cantonal de l'agriculture / *Quelle* : Kantonale Dienststelle für Landwirtschaft

Evolution des paiements directs en Suisse en 1'000 Fr. / Entwicklung der Direktzahlungen in der Schweiz in 1'000 Fr.

Type de contribution / Beitragsart	2000	2001	2002	2003	2004
Paiements directs généraux / Allgemeine Direktzahlungen	1'803'658	1'929'094	1'994'838	1'999'091	1'993'915
Contributions à la surface / Flächenbeiträge	1'186'770	1'303'881	1'316'183	1'317'956	1'317'773
Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers / Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere	258'505	268'272	283'221	287'692	286'120
Contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles / Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerenden Produktionsbedingungen	251'593	250'255	289'572	287'289	284'023
Contributions générales pour des terrains en pente / Allgemeine Hangbeiträge	96'714	96'643	95'811	95'630	95'308
Contributions pour les surfaces viticoles en forte pente et en terrasses / Hangbeiträge für Rebflächen in Steil- und Terrassenlagen	10'076	10'043	10'051	10'524	10'691
Paiements directs écologiques / Ökologische Direktzahlungen	361'309	412'664	452'448	476'724	494'695
Contributions écologiques / Ökobeiträge	278'981	329'886	359'387	381'319	398'109
Contributions à la compensation écologique / Beiträge für den ökologischen Ausgleich	108'130	118'417	122'347	124'927	125'665
Contributions au sens de l'ordonnance sur la qualité écologique (OQE) / Beiträge nach der Öko-Qualitätsverordnung (ÖQV)	-	-	8'934	14'638	23'007
Contributions pour la culture extensive de céréales et de colza (culture extensive) / Beiträge für die extensive Produktion von Getreide und Raps (Extensio-Produktion)	33'398	32'526	31'938	31'255	30'824
Prairies extensives aménagées sur des terres assolées gelées (dispositions transitoires limitées à fin 2000) / Beiträge für extensiv genutzte Wiesen auf stillgelegtem Ackerland (Übergangsbestimmung bis Ende 2000)	17'150	-	-	-	-
Contributions pour la culture biologique / Beiträge für den biologischen Landbau	12'185	23'488	25'484	27'135	27'962
Contributions pour la garde d'animaux de rente particulièrement respectueuse de l'espèce / Beiträge für die besonders tierfreundliche Haltung landwirtschaftlicher Nutztiere	108'118	155'455	170'684	183'363	190'651
Contributions d'estivage / Sömmerungsbeiträge	81'238	80'524	89'561	91'381	91'066
Contributions pour la protection des eaux / Gewässerschutzbeiträge	1'090	2'254	3'500	4'024	5'521
Réductions / Kürzungen	22'542	16'763	21'143	17'138	18'120
Total paiements directs / Total Direktzahlungen	2'142'425	2'324'995	2'426'143	2'458'677	2'470'490

Source : OFAG / Quelle : BLW

6. Rendement brut Valais

Le rendement brut estimé de l'agriculture valaisanne s'est élevé à 341 millions de francs en 2005.

Rendement brut estimé en 2005 / *Geschätzter Rohertrag 2005*

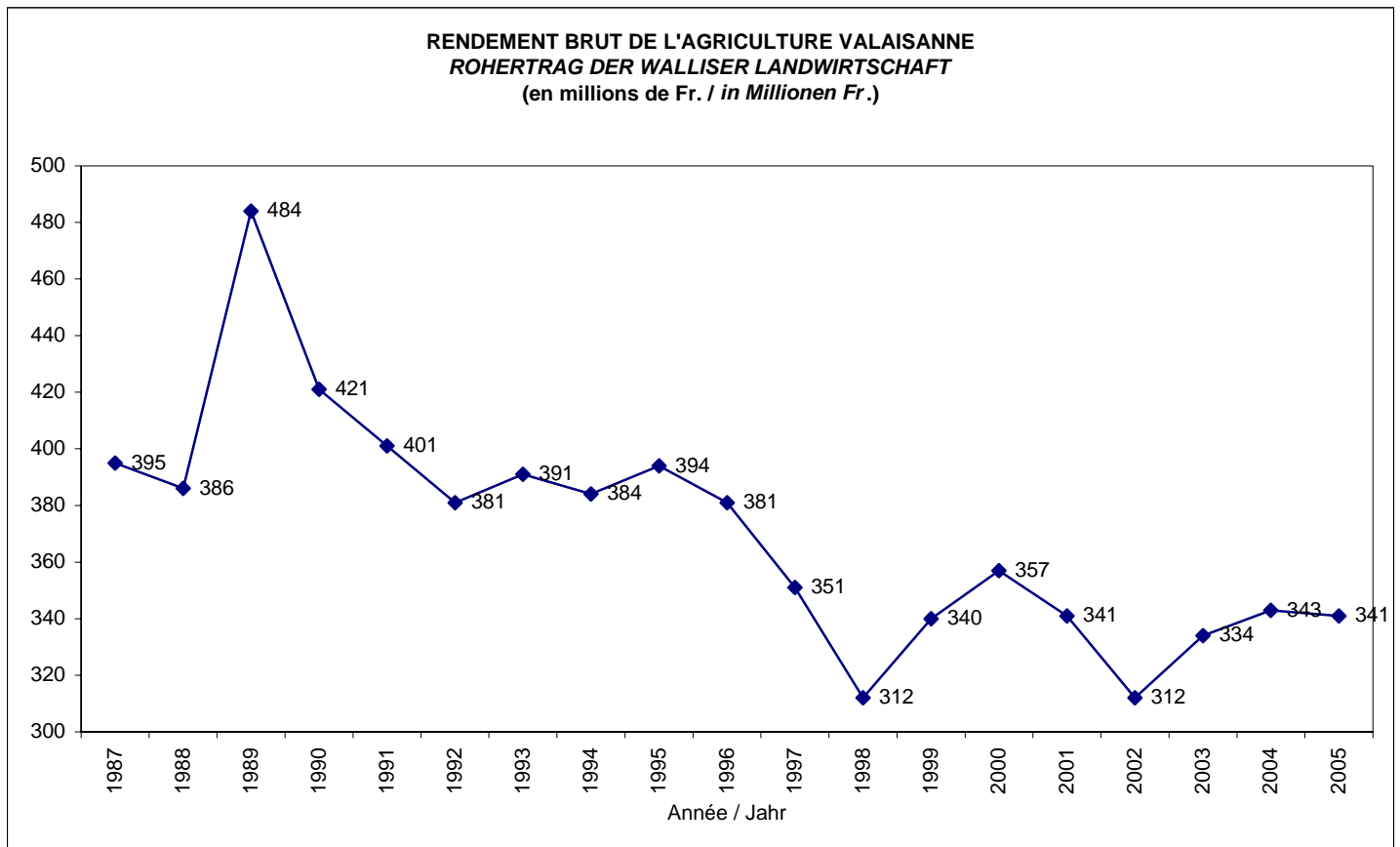
	Mio Fr.	%
<u>Production végétale / Pflanzliche Produktion :</u>		
- Viticulture / <i>Weinbau</i>	180.19	52.83
- Fruits / <i>Obst</i>	62.61	18.35
- Légumes / <i>Gemüse</i>	14.14	4.15
- Grandes cultures / <i>Ackerbau</i>	9.59	2.81
Total	266.53	78.14
<u>Production animale / Tierproduktion :</u>		
- Bovins / <i>Rindvieh</i>	<i>53.85</i>	15.79
Lait / <i>Milch</i>	32.88	
Viande / <i>Fleisch</i>	19.10	
Bétail d'élevage et divers / <i>Zuchtvieh und Verschiedene</i>	1.33	
Estivage / <i>Sömmerung</i>	0.54	
- Porcs / <i>Schweine</i>	1.71	0.50
- Moutons / <i>Schafe</i>	9.20	2.70
- Chèvres / <i>Ziegen</i>	1.21	0.35
- Aviculture / <i>Hühner</i>	5.40	1.59
- Divers (apiculture, cuniculiculture) / <i>Verschiedene (Bienen, Kaninchen)</i>	3.15	0.93
Total	74.52	21.86
<u>Rendement brut total / Rohertrag Total :</u>	341.05	100

6. Geschätzter Rohertrag Wallis

Man schätzt den Bruttoertrag der Walliser Landwirtschaft für das Jahr 2005 auf 341 Millionen Franken.

Le rendement brut représente la valeur au prix de vente de tous les biens produits en une année et utilisés par les autres secteurs de l'économie et les ménages paysans.

Les prestations internes, telles que la vente de fourrage d'une ferme à une autre, ne sont pas comprises dans ce calcul.



Der Rohertrag stellt den Verkaufswert aller in einem Jahr produzierten Güter dar, welche durch andere Wirtschaftssektoren und die Bauernhaushaltungen benutzt wurden.

Die internen Leistungen, wie der Verkauf von Futter eines Bauernhofes an einen anderen, sind nicht in dieser Rechnung beinhaltet.

Ce rendement brut a été établi par la CVA en collaboration avec les Offices des paiements directs et de l'Economie Animale ainsi qu'avec l'Interprofession des Fruits et Légumes du Valais et l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais.

Pour la viticulture, l'arboriculture et la culture maraîchère, le calcul englobe les montants effectivement touchés par les producteurs, à savoir les versements finaux de la récolte 2004 et les acomptes 2005.

Evolution du rendement brut de l'agriculture valaisanne (en mio. de Fr.)
Entwicklung des Rohertrages der Walliser Landwirtschaft (in Mio. Fr.)

	Viticulture <i>Weinbau</i>	Fruits & Légumes <i>Obst & Gemüse</i>	Grandes cultures <i>Ackerbau</i>	Production animale <i>Tierproduktion</i>	Rendement brut total <i>Rohertrag Total</i>
1986	227	62	15	99	403
1987	207	72	15	101	395
1988	210	66	16	94	386
1989	289	80	17	98	484
1990	228	79	16	98	421
1991	214	73	15	99	401
1992	203	69	15	94	381
1993	205	73	17	96	391
1994	192	81	16	95	384
1995	208	78	17	91	394
1996	220	62	17	82	381
1997	187	67	16	81	351
1998	160	56	16	80	312
1999	189	58	14	79	340
2000	197	65	13	81	357
2001	191	60	12	78	341
2002	155	67	11	79	312
2003	172	73	9	80	334
2004	174	77	10	80	343
2005	180	77	10	74	341

Dieser Rohertrag wurde durch die WLK in Zusammenarbeit mit den Ämtern für Direktzahlungen und für Viehwirtschaft sowie mit der Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation und mit dem Berufsverband für den Walliser Wein und Weinbau errechnet.

Die Rechnung beinhaltet für den Wein-, Obst- und Gemüsebau die durch die Erzeuger effektiv eingenommenen Beträge, d. h. die letzten Auszahlungen der Ernte 2004 und die Anzahlungen für 2005.

7. Vendanges valaisannes 2005

La synthèse idéale

De magnifiques maturités, des acidités remarquables : le millésime 2005 fait la synthèse des qualités des deux récoltes qui l'ont précédé.

Ces vendanges – petites en quantité – ne font pas mentir l'adage qui veut que les années terminées par 5 permettent d'élever des vins splendides.

Parfaite maîtrise

On le sait depuis longtemps : qualité a bien de la peine à rimer avec quantité.

2005 ne transgressera pas la règle puisque la récolte de 47.55 millions de kilos (37.7 millions de litres) se situe 15% en dessous de la moyenne décennale 1996-2005.

Le gel de printemps qui a frappé un certain nombre de parcelles de plaine dans le Valais central en est en partie responsable. Le climat particulièrement clément de cet automne a permis aux viticulteurs de choisir soigneusement la date de récolte.

Les premières dégustations confirment la valeur du millésime 2005 qui a la puissance et la maturité de 2003 avec, en plus, la nervosité du 2004. C'est un grand millésime d'équilibre.

7. Walliser Weinernte 2005

Eine ideale Synthese

Wunderbare Reifegrade, bemerkenswerte Säuren. Der Jahrgang 2005 entspricht der idealen Synthese seiner beiden Vorgängern.

Diese Weinernte – bescheiden in der Menge – bestätigt den Volksglauben, dass Jahrgänge, die mit einer 5 aufhören, hervorragende Weine produzieren.

Ertrag im Griff

Es ist seit langem bekannt : Qualität reimt sich sehr schlecht mit Quantität. 2005 beglaubigt einmal mehr diese Regel, da die Ernte, mit 47.55 Millionen Kilo (37.7 Millionen Liter), rund 15% unter dem zehnjährigen Mittel 1996 – 2005 liegt.

Der Frühlingsfrost, der einige Rebparzellen in der Talebene beschädigte, ist teilweise für diese bescheidene Menge verantwortlich. Das besonders milde Herbstklima gestattete den Winzern die Erntedaten sorgfältig zu bestimmen.

Die ersten Degustationen bestätigen die Güte des Jahrgangs 2005, der die Wucht und die Reife des 2003 und zusätzlich das Temperament und den Nerv des 2004 hat. Es ist ein wunderbar ausgewogener Jahrgang.

Vendanges 2005 / Weinernte 2005

	Blancs / Weissweine	Rouges / Rotweine
Commerces / <i>Weinhändler</i>	15'166'025 kg 12'132'820 lt	21'875'588 kg 17'353'891 lt
Encaveurs / <i>Einkellerer</i>	4'253'700 kg 3'402'960 lt	6'258'153 kg 4'799'551 lt
Total	19'419'725 kg 15'535'780 lt	28'133'741 kg 22'153'442 lt
Total des vendanges / Total der Weinernte :		47'553'466 kg 37'689'222 lt
Y compris hors canton / <i>davon ausser Kanton</i>	62'243 kg 49'794 lt	203'090 kg 162'472 lt

Source : Laboratoire cantonal
 Quelle : *Kantonales Laboratorium*

Total des encavages en litres / Weinernte in Liter

Année / Jahr	Blancs / Weissweine	Rouges / Rotweine	Encavage total Eingekellert Total
1996	22'688'726	28'756'328	51'445'054
1997	20'191'173	22'374'316	42'565'489
1998	21'564'297	25'257'963	46'822'260
1999	21'014'808	23'581'218	44'596'026
2000	22'915'312	27'092'431	50'007'743
2001	19'784'495	24'830'430	44'614'925
2002	18'231'190	23'837'573	42'068'763
2003	14'241'186	21'056'141	35'297'328
2004	18'086'452	27'864'774	45'951'226
2005	15'535'780	22'153'442	37'689'222
Moyenne décennale 10-Jahresdurchschnitt	19'425'342	24'680'462	44'105'804

Quantité et degré moyen par cépage / Quantität und Durchschnittsgrad nach Sorte

CEPAGES BLANCS / WEISSE REBSORTEN	KILO	LITRE / LITER	%BRIX	OE
CHASSELAS	13'091'050	10'472'840	19.13	79.1
RHIN / SYLVANER	2'016'298	1'613'038	22.89	96.0
PETITE ARVINE	1'007'291	805'833	23.62	99.4
CHARDONNAY	685'572	548'458	22.25	93.1
MALVOISIE	508'959	407'167	25.22	106.7
MUSCAT	369'471	295'577	20.46	85.0
AMIGNE	326'170	260'936	25.26	106.9
HEIDA/PAÏEN	301'867	241'494	24.26	102.3
ERMITAGE	290'872	232'698	25.12	106.2
PINOT BLANC	227'798	182'238	23.23	97.5
HUMAGNE BLANC	191'417	153'134	21.43	89.4
SAUVIGNON BLANC	147'863	118'290	22.79	95.6
RIESLING X SYLVANER	79'532	63'626	20.66	86.0
RIESLING	41'672	33'338	21.96	91.8
GEWUERZTRAMINER	26'103	20'882	24.99	105.6
VIOGNIER	14'123	11'298	24.00	101.1
SEMILLON	13'075	10'460	22.42	93.9
LAFNETSCHA	12'864	10'291	22.07	92.3
CHENIN BLANC	8'629	6'903	22.11	92.5
REZE	8'334	6'667	21.97	91.8
ALIGOTE	5'218	4'174	21.46	89.5
ALTESSE	4'254	3'403	25.01	105.7
CHARMONT	4'108	3'286	22.00	92.0
DORAL	3'987	3'190	21.48	89.6
BERNARDE	3'308	2'646	20.50	85.2
ROUSSANNE	2'342	1'874	26.37	112.0
GOUAIS	1'809	1'447	19.34	80.1
NOBLING	1'059	847	20.99	87.4
HIMBERTSCHA	819	655	20.60	85.7
TRAMINER	450	360	23.20	97.4
AUTRES BLANCS	3'831	3'065	23.17	97.3
MOUT DE BLANC	19'580	15'664	19.59	81.2
TOTAL	19'419'725	15'535'780		

CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN	KILO	LITRE / LITER	%BRIX	OE
PINOT NOIR	16'592'821	13'106'124	22.50	94.2
GAMAY	6'852'079	5'406'317	21.92	91.6
SYRAH	1'311'405	1'017'333	22.23	93.0
HUMAGNE ROUGE	971'891	752'389	21.84	91.2
CORNALIN	628'699	489'401	22.90	96.1
DIOLINOIR	483'957	375'217	22.79	95.6
GAMARET	467'851	363'494	22.42	93.9
MERLOT	299'239	232'483	23.15	97.2
CABERNET X SAUVIGNON	234'316	184'565	21.97	91.8
GARANOIR	102'035	79'127	22.05	92.2
CABERNET FRANC	83'859	65'006	23.25	97.6
ANCELOTTA	55'891	43'532	23.59	99.2
CARMINOIR	17'028	13'071	23.12	97.0
DURIZE	5'182	3'887	21.87	91.4
NEBBIOLO	3'596	2'813	22.67	95.0
AUTRES ROUGES	23'374	18'295	22.46	94.1
MOUT DE ROUGE	518	389	20.97	87.3
TOTAL	28'133'741	22'153'442		

SURFACES PAR CEPAGE – SITUATION : VENDANGES 2005
REBFLÄCHEN NACH SORTEN – STAND : WEINERTE 2005

		SURFACES M2 / FLÄCHE M2		
		Oberwallis	Valais romand	TOTAL VALAIS
CEPAGES BLANCS / WEISSE REBSORTEN	ALIGOTE	0	9'256	9'256
	ALTESSE	0	4'566	4'566
	AMIGNE	157	376'313	376'470
	CHARDONNAY	57'637	647'645	705'282
	CHARMONT	1'281	3'600	4'881
	CHASSELAS	522'301	11'861'310	12'383'611
	CHENIN BLANC	197	10'810	11'007
	DORAL	540	3'409	3'949
	GEWÜRZTRAMINER	10'955	43'521	54'476
	GOUAIS	9'234	200	9'434
	HIMBERTSCHA	1'717	0	1'717
	HUMAGNE BLANC	5'865	248'841	254'706
	LAFNETSCHA	15'417	0	15'417
	MARSANNE BLANCHE	13'070	412'407	425'477
	MUELLER-THURGAU	75'464	69'688	145'152
	MUSCAT	76'504	345'450	421'954
	PETITE ARVINE	48'600	1'246'732	1'295'332
	PINOT BLANC	28'726	226'585	255'311
	PINOT GRIS	32'314	669'842	702'156
	REZE	2'412	9'851	12'263
	RIESLING	8'920	45'241	54'161
ROUSSANNE	0	4'679	4'679	
SAUVIGNON BLANC	5'806	160'795	166'601	
SAVAGNIN BLANC	195'697	301'226	496'923	
SEMILLON	0	10'707	10'707	
SYLVANER	236'296	1'910'949	2'147'245	
VIOGNIER	500	41'865	42'365	
TOTAL CEPAGES BLANCS / TOTAL WEISSE REBSORTEN		1'349'610	18'665'488	20'015'098
CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN	ANCELOTTA	9'749	111'997	121'746
	CABERNET FRANC	5'272	137'294	142'566
	CABERNET X SAUVIGNON	9'637	180'344	189'981
	CARMINOIR	1'578	30'894	32'472
	CORNALIN	127'264	766'918	894'182
	DIOLINOIR	31'530	648'845	680'375
	DURIZE	0	6'499	6'499
	EYHOLZER ROTER	2'574	293	2'867
	GALOTTA	60	335	395
	GAMARET	26'245	619'106	645'351
	GAMAY	227'388	7'689'113	7'916'501
	GARANOIR	3'067	142'738	145'805
	HUMAGNE ROUGE	53'572	1'025'443	1'079'015
	MERLOT	17'996	532'685	550'681
	PINOT NOIR	3'429'594	14'237'962	17'667'556
	SYRAH	83'349	1'376'810	1'460'159
	TOTAL CEPAGES ROUGES / TOTAL ROTE REBSORTEN		4'028'875	27'507'276
<i>Total autres cépages blancs et rouges / Total andere weisse- und rote Rebsorten</i>		20'347	17'289	37'636
TOTAL GENERAL		5'398'832	46'190'053	51'588'885

8. Fruits et Légumes

La production valaisanne des fruits et légumes de 2005 se chiffre à 77'275 tonnes. Elle est inférieure d'environ 2.4% à la production moyenne des années 1995 à 2004. La production de fruits accuse un déficit de 2% alors que la production maraîchère est de 3.7% inférieure.

Evolution de la production valaisanne / Entwicklung der Walliser Produktion

Production en to <i>Produktion in to</i>	1995-2004		2005		Comparaison 2005 et moyenne 1995- 2004 <i>Vergleich 2005 und Durchschnitt 1995- 2004</i>
	to	%	to	%	
Fruits / <i>Obst</i>	59'982	75.8 %	58'800	76.1 %	98.0 %
Légumes / <i>Gemüse</i>	19'178	24.2 %	18'475	23.9 %	96.3 %
Total	79'160	100.0%	77'275	100.0%	97.6 %

8. Früchte und Gemüse

Die Walliser Produktion von Obst und Gemüse beläuft sich im Jahre 2005 auf 77'275 Tonnen und liegt knapp 2.4% unter der durchschnittlichen Produktion der Jahre 1995 bis 2004. Die Produktion von Früchten liegt im Berichtsjahr 2% unter und die Produktion von Gemüse 3.7%.

Surfaces de fruits et légumes récoltés en 2005
Obst- und Gemüse Fläche 2005

Fruits / Obst		Légumes / Gemüse	
Variétés/ Sorten	Surface (ha) Fläche (ha)	Variétés / Sorten	Surface (ha) Fläche (ha)
Abricots précoces / <i>früh Aprikosen</i>	211.53	Asperges blanches / <i>Weisse Spargeln</i>	13.58
tardifs / <i>spät</i>	365.72	Asperges vertes / <i>Grüne Spargeln</i>	9.75
Cerises / <i>Kirsche</i>	8.8	Carottes d'été / <i>Sommerkarotten</i>	39.06
Fellenberg	33.71	Choux-Fleurs / <i>Blumenkohl</i>	59.28
Fraises de plaine / <i>Tal Erdbeeren</i>	49.2	Tomates sous-serre, tunnel <i>Tomaten unter Glas, Tunnel</i>	40.67
montagne/ <i>Berg</i>	3.8		
Framboises / <i>Himbeeren</i>	22.66	Tomates pleines terre <i>Tomaten Freiland</i>	
Poires précoces / <i>früh Birnen</i>	40.44	Laitues pommées / <i>Kopfsalate</i>	23.03
d'automne/ <i>Herbst</i>	219.51		
de conservation / <i>Lager</i>	243.08		
Pommes précoces / <i>früh Äpfel</i>	117.33	Autres / <i>Andere</i>	34.37
d'automne/ <i>Herbst</i>	32.43		
de conservation / <i>Lager</i>	1'076.61		

Légumes de garde / Lagergemüse

Variétés / Sorten	Surface en ha Fläche in ha
Carottes / <i>Karotten</i>	106.0
Oignons / <i>Zwiebeln</i>	29.1
Céleris pommes / <i>Knollensellerie</i>	9.4
Choux blancs / <i>Weisskohl</i>	1.7
Choux frisés / <i>Wirz</i>	0.1
Choux rouges / <i>Rotkohl</i>	1.1

Pommes, Poires, Abricots

Les excellentes conditions estivales de croissance ont permis aux pommes d'atteindre pour certaines variétés, des calibres supérieurs à la moyenne. D'autres variétés comme Golden notamment ont davantage alterné. C'est ce qui explique de manière essentielle que la récolte de pommes de table a été quelque peu inférieure à ce que laissait supposer l'estimation de Bavendorf.

Les conditions météorologiques ont également été favorables pour les poires, comme en 2004. Le rendement a de nouveau été bon. L'offre en poires d'encavage comprend 3 variétés dont les volumes sont équilibrés.

Après la bonne récolte de 2004, les cultures d'abricots de toutes les variétés ont permis d'atteindre une récolte moyenne à bonne. Quelques cultures de plaine ont toutefois subi quelques dégâts dus au gel. Face aux nouvelles variétés, Orangered et Goldrich notamment, le Luizet éprouve de plus en plus de difficultés.

Arboriculture / Obstbau

Récolte / Ernte	2001 To	2002 To	2003 To	2004 To	2005 To
Pommes / Äpfel	36'125	44'000	34'300	38'020	38'570
Poires / Birnen	12'960	12'300	16'555	13'550	13'930
Abricots / Aprikosen	1'100	4'300	2'200	6'730	4'915
Framboises / Himbeeren	280	220	160	195	160
Fraises / Erdbeeren	900	750	950	950	755

Äpfel, Birnen, Aprikosen

Ausgezeichnete Wachstumsbedingungen im Sommer ermöglichten bei einzelnen Apfelsorten überdurchschnittliche Grössen. Andere Sorten wie vor allem Golden hatten unterschiedliche Resultate. Das erklärt im Wesentlichen, warum die Ernte von Tafeläpfeln etwas geringer ausfiel als die Schätzungen von Bavendorf erwarten liessen.

Die Witterungsbedingungen waren auch für Birnen günstig, wie schon 2004. Der Ertrag war wiederum gut. Das Angebot an Lagerbirnen umfasst drei Sorten, deren Mengen ausgeglichen sind.

Nach der guten Ernte von 2004 erreichten alle Aprikosensorten mittlere bis gute Erträge. Einige Kulturen in der Ebene haben allerdings Frostschäden erlitten. Gegen die neuen Sorten, vor allem Orangered und Goldrich, hat die Sorte Luizet zunehmend Schwierigkeiten.

Rendement brut

Le rendement brut du secteur des fruits et légumes pour nos producteurs se chiffre en 2005 à 76.7 millions de francs. Ce résultat est supérieur au rendement brut moyen de 1995 – 2004.

Par rapport à 2004, le rendement brut global est de 0.9% inférieur, celui des

- Fruits, avec 62.6 mio, est de 1.6% inférieur
- Légumes, avec 14.1 mio, est de 2.2% supérieur.

Rendement brut - Fruits et légumes / Rohertrag - Obst und Gemüse

	2003	2004	2005
Baies - Raisins / <i>Beeren - Trauben</i>	6'797'720	7'604'373	5'841'889
Légumes d'été / <i>Sommergemüse</i>	14'145'834	12'048'574	12'183'815
Fruits à noyau / <i>Steinobst</i>	6'887'906	14'880'650	12'327'229
Poires / <i>Birnen</i>	12'389'650	10'697'200	9'744'350
Pommes / <i>Äpfel</i>	30'142'292	30'455'100	34'699'850
Légumes de garde / <i>Lagergemüse</i>	2'213'140	1'745'912	1'953'636
Total fruits / <i>Total Früchte</i>	56'403'568	63'637'323	62'613'318
Total légumes / <i>Total Gemüse</i>	16'358'974	13'794'486	14'137'451
Rendement brut total / <i>Rohertrag Total</i>	72'762'542	77'431'809	76'750'769

Rohertrag

Der Rohertrag im Sektor Früchte und Gemüse beläuft sich für unsere Produzenten auf 76.7 Mio. Franken. Dieses Ergebnis liegt über dem durchschnittlichen Rohertrag der Jahre 1995-2004.

Im Vergleich zum Jahr 2004 ist der gesamte Rohertrag um 0.9% niedriger, bei den Früchten ist er mit 62.6 Mio, um 1.6% niedriger und bei den Gemüse mit 14.1 Mio. um 2.2% höher.

Fraises et framboises

5'724 tonnes de fraises, ont été commercialisées en 2005. Par rapport à la moyenne des 5 dernières années, la quantité cueillie est

- de 9.2 % supérieure sur le plan national;
- de 18.5 % inférieure sur le plan valaisan, avec 755 tonnes.

La vente s'est déroulée sans trop de difficultés.

Les 823 to de framboises, cueillies sur le plan national, dont 160 en Valais, constituent, après celle de 2004, la 2^{ème} récolte la plus élevée de ces dernières années. Comparativement aux 5 exercices précédents, la récolte 2005 est

- de 4.8 % supérieure sur le plan suisse;
- de 24.9 % inférieure en Valais.

La vente s'est également bien déroulée.

Himbeeren und Erdbeeren

2005 wurden 5'724 Tonnen Erdbeeren vermarktet. Im Vergleich zum Durchschnitt der letzten 5 Jahre liegt die Erntemenge

- in der gesamten Schweiz um 9.2 % höher
- im Wallis mit 755 Tonnen um 18.5 % tiefer.

Der Verkauf verlief ohne allzu grosse Schwierigkeiten.

Die 823 Tonnen Himbeeren, davon 160 Tonnen im Wallis, die in der ganzen Schweiz geerntet wurden, stellen die zweite grösste Ernte (nach 2004) der letzten Jahre dar. Verglichen mit den 5 letzten Jahren wurden 2005

- in der gesamten Schweiz um 4.8 % höher
- im Wallis mit 160 Tonnen um 24.9 % tiefer.

Der Verkauf verlief auch ohne allzu grosse Schwierigkeiten.

Légumes

Si l'année a été favorable pour les fruits, la situation s'est aggravée dans le secteur maraîcher. Le froid persistant du début mars a empêché les maraîchers de mettre en terre leurs plants au bon moment, ce qui a retardé le démarrage de la saison de nombreuses salades et autres légumes.

Les fortes chaleurs de la deuxième quinzaine de juin ont provoqué une accélération de la maturité de certains légumes, notamment des tomates et l'offre des semaines de juillet a largement dépassé la demande et les prix ont rapidement chuté.

L'annonce de l'arrivée de distributeurs à prix cassés sur le marché du commerce de détail a entraîné une forte pression sur les prix des légumes frais. L'offre en légumes de garde est équilibrée, à l'exception des carottes, dont la quantité encavée dépasse de 5'000 to celle de l'année précédente.

Culture maraîchère / *Gemüsebau*

Récolte / Ernte	2001 To	2002 To	2003 To	2004 To	2005 To
Carottes garde / <i>Lagerkarotten</i>	3'910	3'600	4'000	5'300	6'730
Tomates / <i>Tomaten</i>	4'750	4'710	4'200	3'950	4'205
Oignons / <i>Zwiebel</i>	1'600	1'870	720	950	960
Légumes garde / <i>Lagergemüse</i>	640	505	600	910	430

Gemüse

Das Jahr war für Obst günstig, im Gemüsebau hat sich die Situation aber verschlechtert. Wegen der anhaltenden Kälte anfangs März konnten die Gemüsebauern die Setzlinge nicht rechtzeitig auspflanzen, weshalb sich der Saisonbeginn für zahlreiche Salate und andere Gemüsearten verzögert hat.

Die grosse Hitze in der zweiten Junihälfte hat die Reifung von gewissen Gemüsearten, insbesondere Tomaten, beschleunigt. Das Angebot im Juli überstieg die Nachfrage bei weitem, wodurch die Preise rasch zerfielen.

Die Ankündigung des Markteintritts von Tiefpreisanbietern im Detailhandel hatte einen starken Druck auf die Preise für Frischgemüse zur Folge. Das Angebot an Lagergemüse ist ausgeglichen, mit Ausnahme von Karotten, von denen 5'000 Tonnen mehr eingelagert wurden als im vergangenen Jahr.

9. Production animale

L'effectif de vaches laitières est resté plus ou moins stable en Valais (-0.2%). La production laitière a augmenté de 3.2% par rapport à 2004.

Le marché de bétail de boucherie en 2005 se présente très différemment. Les prix des veaux d'étable ont augmenté de 5%, alors que les prix du bétail d'étable ainsi que celui des vaches de boucherie ont dû être revus à la baisse.

Etant donné que quelques grandes exploitations d'élevage de truies ont cessé leur activité, l'effectif s'est réduit de 45%.

L'effectif de moutons a diminué de 2.1% par rapport à l'année dernière. Les prix aux producteurs ont été stables, voire légèrement à la hausse. Le prix des agneaux était donc supérieur de 1.2% et celui des moutons de 0.2% par rapport à l'année précédente.

L'effectif total de chèvres a augmenté de 4%. Les prix pour les cabris et les chèvres de boucherie ont par contre baissé.

La production d'œufs a augmenté. L'augmentation du prix et du nombre de volailles a compensé la perte de revenu de la production avicole.

9. Viehproduktion

Der Milchkuhbestand im Wallis blieb mehr oder weniger stabil (-0.2%). Die Milchproduktion nahm gegenüber dem Jahr 2004 um 3.2% zu.

Der Schlachtviehmarkt 2005 präsentiert sich sehr unterschiedlich. Während die Bankkälber um 5% höhere Preise erzielten, mussten beim Bankvieh und bei den Schlachtkühen tiefere Preise in Kauf genommen werden.

Da einige grosse Betriebe von Schweinen die Muttersauenhaltung aufgaben, nahm der Bestand um 45% ab.

Der Schafbestand nahm gegenüber dem Vorjahr um weitere 2.1% ab. Die Produzentenpreise waren stabil bis leicht ansteigend. So waren die Lämmerpreise 1.2% und die Schafpreise 0.2% über dem Vorjahresniveau.

Der Gesamtbestand an Ziegen stieg um 4.0% an. Die Preise für Schlachtgitzli und Schlachtziegen hingegen sanken.

Die Eierproduktion konnte gesteigert werden. Die Zunahme der Aufzuchtplätze und sowie die höheren Preise für Aufzuchttiere kompensierten den Minderertrag aus der Geflügelproduktion.

Effectif du bétail en 2005- Canton du Valais
Viehbestand in 2005- Kanton Wallis

Espèce bovine / Rindvieh

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	:	1'493
dont avec vaches / <i>davon mit Kühen</i>	:	1'438
dont avec vaches allaitantes / <i>davon mit Ammen- und Mutterkühen</i>	:	154
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	:	30'968
Nombre de vaches / <i>Anzahl Kühe</i>	:	14'383
dont allaitantes / <i>davon Mutterkühe</i>	:	1'405
dont de race/ <i>davon Rassentiere</i>		
- Brune / <i>Braunvieh</i>	:	2'207
- Hérens / <i>Eringervieh</i>	:	6'259
- Tachetée rouge / <i>Rotfleckvieh</i>	:	4'568
- Tachetée noire / <i>Schwarzfleckvieh</i>	:	413
- Highlander	:	144
- Yack	:	23
- Autres / <i>Andere</i>	:	775
Veaux d'élevage / <i>Zuchtkälber</i>	:	900
Veaux d'engrais (gros bétail) / <i>Mastkälber (Grossvieh)</i>	:	1'662
Jeune bétail (4-12 mois) mâle / <i>Mastjungvieh (4-12 Monate) männlich</i>	:	567
Jeune bétail (4-12 mois) femelle / <i>Zuchtjungvieh (4-12 Monate) weiblich</i>	:	3'755
Génisses (1-2 an) / <i>Zuchtrinder (1-2j.)</i>	:	4'007
Taureaux (1-2 an) / <i>Masttiere (1-2j.)</i>	:	222
Génisses (> 2 ans) / <i>Zuchtrinder (> 2j.)</i>	:	3'177
Taureaux (> 2 ans) / <i>Masttiere (> 2j.)</i>	:	196
Engraissement, gros bétail / <i>Mast, Grossvieh</i>		
Génisses, bœufs, taureaux	:	1'563
Veaux	:	536
Vaches tarées tiers	:	10
Vaches fin lactation	:	69

Espèce équine / Pferdegattung

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	:	458
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	:	2'340
Poulinières allaitantes / <i>Ammen- und Mutterstuten</i>	:	152
Autres chevaux (> 3 ans) / <i>Andere Pferde (> 3-jährig)</i>	:	1'155
Poulains sous la mère / <i>Fohlen mit Mutter</i>	:	69
Autres poulains / <i>Andere Fohlen</i>	:	127
Mulets et bardots / <i>Maultiere und Maulesel</i>	:	99
Poneys et petits chevaux / <i>Ponies und Kleinpferde</i>	:	334
Anes / <i>Esel</i>	:	404

Espèce porcine / Schweine

Détenteurs / Tierhalter	:	36
Détenteurs de truies / Tierhalter von Mutterschweinen	:	17
Cheptel total / Bestand Total	:	1'816
Nombre de truies / Anzahl Mutterschweine	:	160
Verrats d'élevage / Zuchteber	:	17
Porcelets allaités / Ferkel gesäugt	:	376
Porcelets sevrés / Ferkel abgesetzt	:	538
Porcs à l'engrais / Mastferkel	:	725

Espèce caprine / Ziegen

Détenteurs / Tierhalter	:	277
Cheptel total / Bestand Total	:	6'298
Chèvres (> 12 mois) / Ziegen (> 12 Mo.):	:	3'042
dont de race / davon Rassentiere	:	
- Col-noir / Schwarzhals	:	1'837
- Chamoisée	:	897
- Gessenev	:	1'203
Cabris (< 12 mois) / Zicklein (<12 Monate)	:	2'105
Boucs (> 12 mois) / Ziegenböcke (> 12 Monate):	:	241
Chèvres traitées / Ziegen behandelt	:	910

Espèce ovine / Schafe

Détenteurs / Tierhalter	:	1'026
Cheptel total / Bestand Total	:	68'545
Brebis d'élevage (> 12 mois) / Weibl. Zuchtschafe (> 12 Mo.)	:	38'349
dont de race / davon Rassentiere	:	
- Nez-noir / Schwarznase	:	14'947
- Blanc des Alpes	:	14'640
- Oxford	:	714
- Brun-noir / Braun-schwarz	:	1'573
- Autres / Andere	:	6'686
Agneaux (< 12 mois) / Lämmer (< 12 Monate)	:	28'316
Béliers (> 12 mois) / Widder (> 12 Monate)	:	1'645
Brebis traitées / Weibliche Schafe behandelt	:	235

Volaille / Geflügel

Détenteurs / Tierhalter	:	165
Cheptel total / Total Bestand	:	100'387
Poules pondeuses / Legehennen	:	59'187
Poussins, poulettes / Legetierküken, Junghennen	:	21'532
Poulets de chair / Mastpoulets	:	19'148
Poules et coqs d'élevage / Zuchthühner und -hähne	:	484
Dindes / Truthennen	:	36

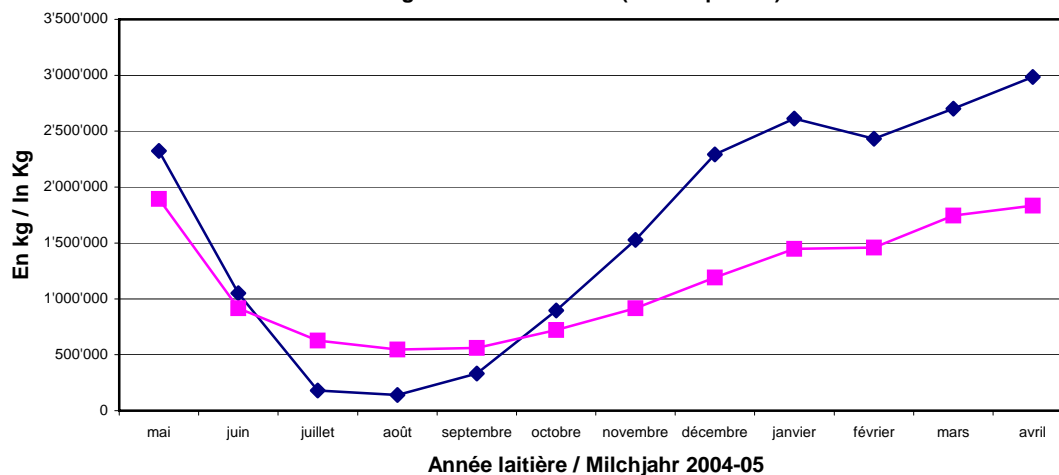
Source : Office de l'économie animale / Quelle : Amt für Viehwirtschaft

10. Production et mise en valeur du lait

Après la baisse de production enregistrée pendant l'année laitière 2003/04 due surtout aux raisons climatiques de l'été 2003, l'année laitière 2004/05 correspond à la norme. L'augmentation de la production (+3%) par rapport à l'année précédente est plus importante que celle enregistrée sur le plan suisse (+0.8% pour la même période). Les premiers mois de l'année laitière 2005/06 montrent un léger recul de la production (env. -1.0%) par rapport à la même période de l'année précédente. Ce qui reste caractéristique d'une région limitrophe et montagnaise comme le Valais, c'est la grande fluctuation mensuelle des livraisons de lait et il s'agit de trouver une solution pour la réduire.

Année laitière mai – avril <i>Milchjahr Mai – April</i>	Production <i>Produktion mio. kg</i>	Variation <i>Veränderung mio. kg</i>	Variation % <i>Differenz</i>
1990/91	38.74	+ 2.99	+ 8.4
1999/00	42.41	- 2.05	- 4.6
2000/01	42.60	+ 0.19	+ 0.5
2001/02	44.97	+ 2.37	+ 5.5
2002/03	44.14	- 0.83	- 1.8
2003/04	43.24	- 0.90	- 2.0
2004/05	44.55	+ 1.31	+ 3.0

Quantités mensuelles de lait commercialisé par secteur dans le rayon de la FLV-WMV
(sans le lait d'alpage) / Monatliche pro Sektor vermarktete Milchmengen im
Verbandsgebiet des FLV-WMV (ohne Alpmilch)



◆ Lait de fromagerie / Käsereimilch ■ Lait de consommation / Konsummilch

10. Verkehrsmilchproduktion und Verwertung

Nachdem im Milchjahr 2003/04 eine Abnahme der Walliser Milchproduktion verzeichnet wurde, die vorwiegend den klimatischen Bedingungen des Sommers 2003 zuzuschreiben ist, liegt das Milchjahr 2004/2005 in der Norm. Die Zunahme der Produktion (+3%) ist im Vergleich zum Vorjahr beträchtlicher als diejenige, welche auf Schweizer Ebene (+0.8% für die selbe Periode) festgestellt wurde. Die ersten Monate des Milchjahrs 2005/06 entfalten ein leichter Rückgang der Produktion (ungefähr -1.0%) im Verhältnis zur selben Periode des Vorjahrs. Für eine Randregion wie das Wallis bleibt die grosse monatliche Schwankung der Lieferungen charakteristisch und es gilt eine Lösung zu finden um diese zu vermindern.

Contingentement laitier

A l'image des années précédentes, l'histoire se répète. La balance des transferts de contingent vers les autres Fédérations de Suisse est déficitaire pour le Valais. Le total du potentiel de production déplacé à l'extérieur du rayon fédératif, c'est-à-dire le contingent vendu, donc perdu définitivement pour les producteurs valaisans, se monte à plus de 655'000 kg. Les locations sont de l'ordre de 1.318 million de kg. Les quantités louées par les producteurs valaisans à des producteurs d'une autre Fédération sont en augmentation depuis 1999 et se montent à 356'000 kg pour l'année laitière 2004/05. Il en ressort également que les données provisoires pour l'année laitière 2005/06 seront passablement différentes, ceci étant lié à l'exemption du contingentement laitier au 1^{er} mai 2006.

La perte depuis plusieurs années de contingents a eu une première conséquence. Pour l'année 2004/05, la somme des contingents individuels détenus par les producteurs valaisans a été entièrement utilisée, soit 44.5 millions de kg. Du fait des reports des quantités non-coulées de l'année précédente, le droit de produire pour l'année laitière 2004/05 était tout de même de près de 50 millions de kg.

Milchkontingentierung

Die Geschichte wiederholt sich wie ein Spiegelbild der vorherigen Jahre. Die Bilanz der Kontingentsübertragungen an andere Schweizer Milchverbände ist defizitär für den Kanton Wallis. Das ausserhalb des Verbandsgebiets des FLV-WMV verkaufte Kontingent, somit definitiv verloren für die Walliser Produzenten, beläuft sich auf mehr als 655'000 kg. Die Vermietungen betragen 1.318 Millionen kg. Die Anzahl Mieten der Walliser Produzenten von Produzenten eines anderen Verbandes sind seit dem Jahr 1999 in stetigem Wachstum und erreichen für das Milchjahr 2004/2005 eine Summe von 365'000 kg. Für das Milchjahr 2005/06 werden die provisorischen Daten anders ausfallen. Dies wird dem vorzeitigen Ausstieg per 1. Mai 2006 aus der staatlichen Milchkontingentierung zuzuschreiben sein.

Das seit mehreren Jahren verlorene Kontingent zeigt erstmals Folgen. Im Jahr 2004/05 wurde die Summe der individuellen Kontingente, welche im Besitze der Walliser Produzenten sind, vollständig ausgeschöpft, was eine Menge von 44.5 Millionen kg darstellt. Infolge der Übertragung von nicht produzierten Mengen des Vorjahres, erreichte das Lieferrecht für das Milchjahr 2004/05 nahezu 50 Millionen kg.

L'année 2005 sera connue dans le futur comme l'année de préparation au tournant historique qui se profile à l'horizon, la gestion privée des quantités ou plutôt semi-privée dès le 1^{er} mai 2006 et jusqu'à l'abandon définitif des contingents au 30 avril 2009. La FLV-WMV, lors de son assemblée des délégués à Savièse (avril 2005), a pris la décision de principe de demander l'exemption anticipée du contingentement laitier pour le 1^{er} mai 2006. Mais c'est le producteur qui décide pour sa situation et dans ce but, une consultation écrite a été réalisée. Il est ressorti des urnes que plus de 80% des producteurs prennent le train de l'exemption anticipée au 1^{er} mai 2006, le solde s'étant exprimé pour rester dans le régime actuel du contingentement laitier. En janvier 2006, l'OFAG a confirmé par écrit que le dossier d'exemption déposé par la FLV-WMV correspondait à toutes les exigences fixées.

Le changement de système a eu quelques conséquences pour les producteurs. Pour ceux qui seront exemptés au 1^{er} mai 2006, il n'y aura pas de décompte roulant. Ainsi toutes les livraisons dépassant le droit de produire et jusqu'à 5'000 kg seront taxées à raison de 10 cts/kg. Pour éviter que les bailleurs perdent les contingents loués l'année précédant la sortie, la FLV-WMV a établi une disposition transitoire dans son règlement de gestion des quantités, permettant au bailleur de retrouver son bien et a anticipé en ce sens la crainte des producteurs de ne pas trouver des contingents à louer.

Das Jahr 2005 wird in der Zukunft als Jahr der Vorbereitung der historischen Wendung in Erinnerung bleiben, die bereits im Horizont ersichtlich ist. Die Wendung liegt in der privaten oder besser gesagt, in der halbprivaten Mengenverwaltung die ab dem 1. Mai 2006 bis zur endgültigen Aufgabe der Kontingentierung per 30. April 2009 bestehen wird. Der FLV-WMV hat anlässlich seiner Delegiertenversammlung in Savièse im April 2005 den Grundsatzentscheid gefasst das Gesuch zum vorzeitigen Ausstieg per 1. Mai 2006 aus der Milchkontingentierung einzureichen. Aber schlussendlich ist der Produzent der für seine eigene Situation entscheidet. Zu diesem Zweck wurde eine schriftliche Abstimmung von den Produzenten verlangt. Daraus ging hervor, dass mehr als 80% den Zug zum vorzeitigen Ausstieg per 1. Mai 2006 nehmen werden. Die übrigen Produzenten stimmten für einen Verbleib im aktuellen Milchkontingentierungssystem ab. Im Januar 2006 hat das BLW schriftlich bestätigt, dass das vom FLV-WMV eingereichte Dossier zum vorzeitigen Ausstieg den vorgegebenen Forderungen entspricht.

Diese Systemänderung hatte einige Folgen für die Produzenten. Für diejenigen die am 1. Mai 2006 aussteigen, gibt es keine rollende Abrechnung. Somit werden alle Überlieferungen mit einer Abgabe von 10 Rp./kg bis zu 5'000 kg besteuert. Um zu verhindern, dass die Vermieter, welche im Jahr unmittelbar vor dem Ausstieg Kontingent vermietet haben, diese Mengen verlieren, hat der FLV-WMV eine vorübergehende Anordnung in seinem Reglement über das Milchmengenmanagement vorgesehen. Diese Anordnung ermöglicht dem Vermieter sein Guthaben wieder zurückzubekommen und ebenfalls den Produzenten die Furcht vorwegzunehmen keine Kontingentsmengen zum Mieten finden zu können.

Depuis de nombreuses années des producteurs de la région du Chablais vaudois, des Ormonts et plus récemment de Chexbres et de Puidoux étaient sous contrat avec Vallait SA pour la mise en valeur de leur production laitière. Ces nombreuses années de bons contacts et la perspective de la sortie anticipée du contingentement laitier ont incité ces producteurs à se rapprocher de la FLV-WMV. Après de nombreuses discussions, ceux-ci ont déposé une demande officielle à faire partie de la FLV-WMV, demande qui a été acceptée par le comité de la FLV-WMV. A partir du 1^{er} janvier 2006, ces producteurs groupés en tant que cercle laitier, seront intégrés dans notre Fédération et soumis aux mêmes conditions que tous les autres membres. Il s'agit d'une production annuelle de plus de 12 millions de kg de lait qui viendront s'ajouter à celle de notre canton. Ces 140 nouveaux producteurs affiliés se sont également prononcés pour une sortie anticipée au 1^{er} mai 2006 qui a été acceptée à plus de 92%.

Seit mehreren Jahren haben Milchproduzenten aus dem Kanton Waadt (Region Chablais, Ormonts, Chexbres und Puidoux) einen Milchliefervertrag mit der Vallait AG für die Verwertung ihrer Milch. Aufgrund der langjährigen Zusammenarbeit und im Hinblick auf den vorzeitigen Ausstieg aus der Milchkontingentierung haben diese Produzenten die Mitgliedschaft beim FLV-WMV beantragt. Dieses Gesuch wurde vom Vorstand des FLV-WMV genehmigt. Ab 1. Januar 2006 sind diese Produzenten indirekt via Milchringe, als Mitglieder des FLV-WMV aufgenommen worden. Es handelt sich hierbei um ein Produktionsvolumen von mehr als 12 Millionen kg Milch. Diese 140 neue Mitglieder haben ebenfalls für den vorzeitigen Ausstieg aus der Milchkontingentierung per 1. Mai 2006 mit einer Mehrheit von 92% zugestimmt.

Source : Fédération Laitière Valaisanne

Quelle : Walliser Milchverband

11. Grandes cultures

Concernant les céréales panifiables (blé-seigle) et les céréales fourragères (orge-triticales), les moissons ont pu se dérouler normalement et la plupart des lots ont pu être fauchés secs. Par contre la qualité n'y était pas. En effet les poids à l'hectolitre et les temps de chute (germé) étaient faibles.

La neige du début avril a fait des dégâts dans les cultures de colza. En effet, si la qualité y était, le rendement a été très inférieur à 2004 – environ 20% en moins.

2005 aura été bon à très bon pour le soja et le maïs. Les rendements ont été bons à excellents, la qualité et l'humidité normales (+3'000 kg/ha pour le soja et + 10'000 kg pour le maïs).

La culture de la pomme de terre a été difficile en 2005. De bons rendements mais une qualité médiocre, de nombreux lots ont dû être déclassés ou ont subi de fortes déductions (rouille, galles, déformations).

Comme un peu partout en Suisse, l'année betteravière peut être considérée comme bonne.

11. Ackerbau

Die Ernte von Brotgetreide (Weizen-Roggen) und Futtergetreide (Gerste-Triticale) verlief normal und die meisten Felder konnten trocken gemäht werden. Aber die Qualität liess zu wünschen übrig. Die Gewichte pro Hektoliter und die Fallzeiten (gekeimt) waren gering.

Der Schneefall anfangs April verursachte Schäden an den Rapskulturen. Obwohl qualitativ in Ordnung, lagen die Erträge weit unter denen von 2004, nämlich mindestens ca. 20% tiefer.

2005 war gut bis sehr gut für Soja und Mais. Die Erträge waren gut bis ausgezeichnet, Qualität und Feuchtigkeit lagen im normalen Bereich (+3'000 kg/ha für Soja und + 10'000 kg für Mais).

Der Kartoffelanbau war 2005 schwierig. Gute Erträge aber unterdurchschnittliche Qualität, viele Felder mussten deklassiert werden oder erlitten grosse Verluste (Rostfrass, Gallen, Verformungen).

Wie überall in der Schweiz war das Jahr für Zuckerrüben gut.

Surfaces et rendements / Flächen und Erträge

Culture / Kultur	Surface Fläche ha	Rendement / Ertrag dt	
		dt/ha	Total
Céréales panifiables / Brotgetreide			
- Blé / Weizen	420	70	29'400
- Seigle / Roggen	171	50	8'550
- Divers / Diverse	8	34	270
Total céréales panifiables / Brotgetreide Total	599		38'220
Oléagineux / Ölpflanzen			
- Colza / Raps	33	33	1'089
- Soja / Sojabohne	29	30	870
- Tournesol / Sonnenblumen	19	30	570
Céréales fourragères et oléagineux fourragers / Futtergetreide und Futterölpflanzen	208	65	13'520
Maïs			
- grain / Körnermais	356	100	35'600
- ensilage / Silomais	612	160	97'920
Pommes de terre / Kartoffeln	211	350	73'850
Betteraves sucrières / Zuckerrüben	68	770	52'360
Total	2'135		

Source : Office des Paiements Directs

Quelle : Amt für Direktzahlungen

12. Activités

Comité

Le comité de la Chambre Valaisanne d'Agriculture a siégé à 5 reprises durant l'année 2005.

Il a régulièrement analysé la situation de l'agriculture valaisanne et a recherché, à travers ses prises de position, à améliorer la capacité concurrentielle des exploitations agricoles, donc leur revenu.

Le Grand Comité s'est réuni une ultime fois pour préparer l'assemblée générale.

Suite à la révision des statuts approuvée par l'assemblée générale, la Conférence des Présidentes et Présidents a remplacé le Grand Comité. Elle s'est réunie pour la première fois en automne 2005 afin de prendre position sur le projet de révision de la Loi fédérale sur l'agriculture – PA 2011 – et sur le plan sectoriel de la 3^{ème} correction du Rhône.

12. Tätigkeiten

Vorstand

Der Vorstand der Walliser Landwirtschaftskammer hat 2005 fünf Sitzungen abgehalten.

Er hat die Lage der Walliser Landwirtschaft regelmässig analysiert und mit seinen Stellungnahmen versucht, die Wettbewerbsfähigkeit der landwirtschaftlichen Betriebe und somit auch ihre Einnahmen zu verbessern.

Der Grosse Vorstand ist ein letztes Mal für die Vorbereitung der Generalversammlung zusammengetreten.

Als Folge der Statutenrevision, die von der Generalversammlung gutgeheissen wurde, wurde der Grosse Vorstand durch die Präsidentenkonferenz ersetzt. Sie trat zum ersten Mal im Herbst 2005 zusammen, um zur Revision des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft – AP 2011 – sowie zum Sektorenplan der 3. Rhonekorrektur Stellung zu nehmen.

Changement à la direction de la CVA

Après 18 ans passés à la tête de la CVA, M. Guy Bianco s'est lancé un nouveau défi et il a repris la direction de l'Ecole cantonale d'agriculture de Châteauneuf à compter du 1^{er} novembre 2005.

En 1987, à 27 ans, diplômé d'ingénieur agronome de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich en poche, M. Bianco accédait à la direction de la Chambre Valaisanne d'Agriculture. Sous son impulsion, la CVA a développé son spectre d'activités et étoffé ses prestations. Déménagement à Conthey dans les nouveaux locaux de la Maison du paysan, reconnaissance de la CVA par la Loi cantonale sur l'agriculture de 1993 en qualité d'organisme faîtière de l'agriculture valaisanne et d'autres faits marquèrent l'ère Bianco. L'agriculture valaisanne lui doit beaucoup et son mérite n'a d'égal que son dévouement. Merci Guy, bon vent dans tes nouvelles fonctions et surtout au plaisir de pouvoir encore compter sur tes compétences pour améliorer sans cesse les conditions-cadre de l'agriculture valaisanne.

Le comité a nommé M. Pierre-Yves Felley à la direction de la CVA. Ancien directeur d'Agora, actuel directeur de la Fédération suisse des vignerons, M. Felley prendra ses fonctions à la CVA le 1^{er} janvier 2006.

Wechsel in der Leitung der WLK

Nach 18 Jahren an der Spitze der WLK hat Guy Bianco eine neue Herausforderung angenommen und per 1. November 2005 die Leitung der kantonalen Landwirtschaftsschule Châteauneuf übernommen.

1987, im Alter von 27 Jahren und mit dem Diplom als Ing. agr. der ETH Zürich in der Tasche, wurde Herr Bianco Direktor der Walliser Landwirtschaftskammer. Unter seiner Initiative hat die WLK ihr Tätigkeitsfeld entwickelt und ihre Leistungen ausgebaut. Der Umzug nach Conthey in die neuen Räumlichkeiten des Hauses des Bauern, die Anerkennung der WLK im kantonalen Landwirtschaftsgesetz von 1993 als Dachorganisation der Walliser Landwirtschaft sowie weitere Meilensteine markieren die Ära Bianco. Die Walliser Landwirtschaft verdankt ihm viel und seine Verdienste sind so umfassend wie sein Engagement. Vielen Dank, Guy, und gutes Gelingen für deine neuen Aufgaben. Wir freuen uns jetzt schon darauf, weiter auf deine Kompetenz zählen zu dürfen bei den unaufhörlichen Bemühungen um die Verbesserung der Rahmenbedingungen der Walliser Landwirtschaft.

Der Vorstand hat Pierre-Yves Felley zum neuen Direktor der WLK berufen. Der ehemalige Agora-Direktor und derzeitige Direktor des Schweizerischen Weinbauernverbandes tritt seine neue Stelle bei der WLK am 1. Januar 2006 an.

PA 2011

A la fin de l'été, le Département fédéral de l'économie a mis en consultation son projet de révision de la Loi sur l'agriculture PA 2011. Le projet du DFE reprenait inchangées les orientations annoncées en février par le Conseil fédéral.

Les principales revendications de la CVA s'articulent selon les axes suivants:

- garantir les moyens financiers nécessaires:
reconduire l'enveloppe budgétaire 2003-2007 pour la période 2008-2011 en l'adaptant au renchérissement
- maintenir les mesures de soutien du marché:
renoncer à transposer les mesures de soutien du marché en paiements directs au-delà des exigences du cycle de Doha de l'OMC
- instaurer des mesures de réduction des coûts de production:
autoriser les importations parallèles des agents de production
- améliorer la transparence des prix sur les marchés:
développer des instruments dépassant la simple observation des prix
- améliorer les conditions-cadre de la para-agriculture:
revaloriser la para-agriculture par des conditions-cadre adéquates.

AP 2011

Ende Sommer hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement seinen Entwurf für die Revision des Landwirtschaftsgesetzes AP 2011 in die Vernehmlassung gegeben. Der Entwurf des EVD hat die im Februar vom Bundesrat angekündigten Ausrichtungen unverändert übernommen.

Die hauptsächlichen Forderungen der WLK betreffen die folgenden Bereiche:

- Die notwendigen Finanzmittel garantieren:
Den Budgetbetrag 2003-2007 für die Periode 2008-2011 beibehalten mit Anpassung an die Teuerung
- Die Marktstützungsmassnahmen beibehalten:
Verzicht auf die Umwandlung der Marktstützungsmassnahmen in Direktzahlungen, die über die Forderungen der Doha-Runde der WTO hinausgehen
- Massnahmen zur Verringerung der Produktionskosten einführen:
Parallelimporte von Produktionsmitteln zulassen
- Die Preistransparenz auf den Märkten verbessern:
Instrumente entwickeln, die über die einfache Preisbeobachtung hinausgehen
- Die Rahmenbedingungen für die Paralandwirtschaft verbessern:
Die Paralandwirtschaft durch geeignete Rahmenbedingungen aufwerten.

Manifestation du 17 novembre 2005 à Berne

Le comité de la CVA a approuvé la mise sur pied par l'Union suisse des paysans d'une manifestation paysanne nationale à Berne.

10'000 paysans de toute la Suisse et de tous les secteurs de production ont convergé sur Berne, le 17 novembre, calmes mais déterminés, sous le slogan "PA 2011, accords de libre-échange, OMC: Aujourd'hui, les paysans, Demain, toi !"

Après les propos forts des leaders paysans et de deux jeunes producteurs, un concert de cloches et de sonnailles a réveillé la population, les politiciens, les fonctionnaires et les media afin de leur rappeler les restructurations accomplies par les exploitations suisses au cours des quinze dernières années.

La CVA a organisé et encadré le déplacement en commun des quelque 50 participants valaisans.

Demonstration vom 17. November 2005 in Bern

Der Vorstand der WLK hat der Durchführung einer nationalen Bauerndemonstration in Bern durch den Schweizerischen Bauernverband zugestimmt.

10'000 Bauern aus der ganzen Schweiz und aus allen Produktionssektoren sind am 17. November nach Bern geströmt, um ruhig aber entschlossen unter dem Motto "AP 2011, Freihandelsabkommen, WTO: Heute die Bauern, morgen du!" zu demonstrieren.

Nach eindringlichen Worten der Bauernführer und von zwei jungen Produzenten weckte ein Kuhglockenkonzert die Bevölkerung, die Politiker, die Behörden und die Medien, um ihnen die von den schweizerischen Bauernbetrieben in den letzten fünfzehn Jahren vollbrachten Restrukturierungen in Erinnerung zu rufen.

Die WLK hat für ca. 50 Walliser Teilnehmer einen gemeinsamen Transport organisiert und begleitet.

Nouvelle Terre Valaisanne

Terre Valaisanne devient dès 2006 le journal de l'agriculture valaisanne et non plus celui de la Chambre Valaisanne d'Agriculture et de ses sections.

La CVA a signé un contrat avec l'Imprimerie Moderne SA pour une parution trimestrielle de la Terre Valaisanne sous la forme d'un encarté dans Le Nouvelliste. La CVA, les organisations professionnelles des divers secteurs de production et le Service cantonal de l'agriculture contribueront à la rédaction de cet encarté à la demande du Nouvelliste.

En outre, une page mensuelle sera publiée dans Le Nouvelliste par la CVA, les organisations professionnelles des divers secteurs de production et le Service Cantonal de l'Agriculture.

Ces deux canaux d'information s'adresseront prioritairement au grand public.

La communication à l'attention des producteurs passera dès 2006 par l'intermédiaire de l'hebdomadaire agricole romand AGRI et de l'agence d'information agricole AGIR.

Des contacts réguliers ont également lieu avec la presse locale écrite et parlée.

Die neue Terre Valaisanne

Die Terre Valaisanne wird ab 2006 die Zeitschrift der Walliser Landwirtschaft und nicht mehr der Walliser Landwirtschaftskammer und ihrer Sektionen sein.

Die WLK hat mit der Imprimerie Moderne SA einen Vertrag abgeschlossen über die Erscheinung der Terre Valaisanne in Form einer Beilage zur Zeitung Le Nouvelliste alle drei Monate. Die WLK, die berufsständischen Organisationen der verschiedenen Produktionssektoren und die kantonale Dienststelle für Landwirtschaft liefern redaktionelle Beiträge für diese Beilage auf Verlangen von Le Nouvelliste.

Ausserdem erscheint monatlich im Le Nouvelliste eine Seite der WLK, der berufsständischen Organisationen der verschiedenen Produktionssektoren und der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft.

Diese zwei Informationskanäle richten sich in erster Linie an das allgemeine Publikum.

Die Kommunikation an die Produzenten läuft ab 2006 über die landwirtschaftliche Wochenzeitschrift AGRI der Westschweiz und den landwirtschaftlichen Informationsdienst AGIR.

Regelmässige Kontakte finden auch mit den lokalen Druckmedien und Radiosendern statt.

3^{ème} correction du Rhône

La CVA s'est exprimée pour que la modification de l'emprise du fleuve ne résulte que de considérations sécuritaires. Le principe du doublement de la largeur actuelle du Rhône est refusé, comme une extension supplémentaire dans la zone agricole en compensation d'un non-élargissement en zone industrielle ou urbaine.

La CVA entend limiter au maximum la perte de sol agricole, d'autant plus qu'il s'agit dans la majorité des cas des meilleures surfaces agricoles. Le potentiel de production de la plaine doit être protégé, sa capacité concurrentielle améliorée et adaptée à la demande.

Il s'agit de maintenir les surfaces d'assolement. Les surfaces écologiques créées dans le projet R3 sont à intégrer dans les surfaces de compensation écologique des exploitations, en les régionalisant et en améliorant leur qualité.

Le projet doit contribuer à maîtriser et à améliorer la gestion de la nappe phréatique.

L'indemnisation des exploitants et la remise en état des objets en cas de dégâts pendant ou après les travaux de la 3^{ème} correction du Rhône doivent être garanties.

3. Rhonekorrektio

Die WLK hat sich dafür ausgesprochen, dass die Änderung des Flussbereichs einzig aus Sicherheitsüberlegungen geschieht. Das Prinzip der Verdoppelung der derzeitigen Breite der Rhone wird abgelehnt, ebenso eine weitere Ausdehnung in die Landwirtschaftszone als Kompensation dafür, dass es keine Ausdehnung in Industrie- oder Siedlungszonen gibt.

Die WLK will den Verlust von Landwirtschaftsland auf ein Minimum beschränken, umso mehr, als es sich meistens um die besten landwirtschaftlichen Böden handelt. Das Produktionspotenzial der Ebene muss geschützt werden, ihre Wettbewerbsfähigkeit ist zu verbessern und der Nachfrage anzupassen.

Fruchtwechselflächen müssen beibehalten werden. Die ökologischen Flächen, die im Projekt R3 geschaffen wurden, müssen in die ökologischen Ausgleichsflächen der Betriebe integriert und gleichzeitig regionalisiert und melioriert werden.

Das Projekt muss dazu beitragen, die Bewirtschaftung des Grundwasserspiegels zu kontrollieren und zu verbessern.

Die Entschädigung der Landwirte und die Wiederinstandstellung der Flächen im Falle von Schäden während oder nach den Arbeiten an der 3. Rhonekorrektur müssen garantiert sein.

RPLP

Suite à la décision du Grand Conseil d'attribuer 10% de la part cantonale à la réduction des charges dans le domaine de l'agriculture et d'autres secteurs économiques y relatifs, la CVA, d'entente avec le Service cantonal de l'agriculture, a défini les objectifs à atteindre par les mesures bénéficiant de cette aide:

- soutenir les interprofessions et les organisations de produits AOC-IGP
- soutenir la production et la commercialisation dans leurs démarches de certification
- soutenir la promotion collective des produits agricoles et des produits transformés
- développer une offre de produits de qualité, respectueux de l'environnement
- contribuer à une meilleure connaissance des structures de production, des tendances des marchés et des habitudes de consommation.

L'attribution de cette aide doit éviter le principe de l'arrosoir. Ont été désignés prioritaires des projets pertinents, orientés sur la promotion et visant à accroître la compétitivité des secteurs, selon les conclusions de l'étude "Vers une agriculture valaisanne durable".

LSVA

Nach dem Beschluss des Grossen Rats, 10% des Kantonsanteils für die Reduzierung der Belastung der Landwirtschaft und verwandter Wirtschaftssektoren zu verwenden, hat die WLK im Einvernehmen mit der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft die Ziele definiert, die durch solcherart unterstützte Massnahmen zu erreichen sind:

- Unterstützung der Branchenverbände und der Organisationen für AOC-IGP-Produkte
- Unterstützung der Produktion und des Vertriebs in ihren Zertifizierungsbemühungen
- Unterstützung der kollektiven Werbung für Landwirtschaftsprodukte und verarbeitete Produkte
- Entwicklung von Qualitätsprodukten mit umweltfreundlichen Produktionsmethoden
- Beitrag zu besseren Kenntnissen über Produktionsstrukturen, Markttendenzen und Konsumgewohnheiten.

Diese Hilfe soll nicht nach dem Giesskannenprinzip verteilt werden. Es wurden relevante und absatzorientierte Projekte als prioritär bezeichnet, die die Wettbewerbsfähigkeit der Sektoren gemäss den Schlussfolgerungen der Studie «Auf dem Weg zu einer nachhaltigen Walliser Landwirtschaft» zum Ziel haben.

Initiative Stop OGM et votation sur la libre circulation des personnes

Le comité de la CVA a recommandé de voter OUI à l'initiative pour des aliments produits sans manipulations génétiques instituant un moratoire de 5 ans sur la production d'OGM en Suisse.

Il a jugé qu'à court terme, l'agriculture suisse n'avait rien à gagner en se lançant dans la production d'organismes génétiquement modifiés.

Le comité de la CVA a aussi soutenu l'extension de l'accord sur la libre circulation des personnes aux 10 nouveaux pays membres de l'Union européenne.

L'extension de l'accord répondait, selon lui, aux besoins en main-d'œuvre du secteur primaire helvétique, et valaisan en particulier.

En contrepartie, il a jugé que les dispositions négociées avec l'UE, à savoir un passage étape par étape jusqu'à la libre circulation en 2011, apportaient les garanties nécessaires pour un respect des conditions sociales et salariales en vigueur en Suisse.

Initiative Gentechnormatorium und Abstimmung über die Personenfreizügigkeit

Der Vorstand der WLK hat für die Abstimmung über die Initiative für ein fünfjähriges Gentechnormatorium in der Schweiz die Ja-Parole herausgegeben.

Er war der Meinung, dass die Schweizer Landwirtschaft kurzfristig keinen Nutzen davon hat, sich in die Produktion von gentechnisch veränderten Organismen zu stürzen.

Der Vorstand der WLK hat auch die Ausweitung des Abkommens über die Personenfreizügigkeit auf die 10 neuen EU-Mitgliedsländer unterstützt.

Die Ausweitung des Abkommens entspricht seiner Meinung nach dem Bedarf an Arbeitskräften im Primärsektor in der Schweiz, insbesondere im Wallis.

Im Gegenzug war er der Meinung, dass die mit der EU ausgehandelten Bestimmungen über die etappenweise Einführung der Freizügigkeit bis zum Jahr 2011 die nötigen Garantien für die Einhaltung der sozialen und lohnmassigen Bedingungen in der Schweiz bringen.

Redevances Agricoles 2005 basées sur les surfaces et tonnages 2004

Durant l'année écoulée, la CVA a procédé à l'encaissement des redevances dans le secteur fruits et légumes, vigne et vin ainsi que fromage.

19'686 bordereaux ont été notifiés pour les fruits et légumes ainsi que la vigne et atteignent un montant de Fr. 3'327'681.30 (Fr. 2'199'889.10 pour le vin et Fr. 1'127'792.20 pour les fruits et légumes).

Pour les redevances fromagères, 184 factures ont été envoyées pour un montant total de Fr. 325'854.60.

Ces montants sont ensuite reversés aux différents secteurs à savoir l'IFELV (Interprofession des Fruits et Légumes du Valais), l'IVV (Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais) et la commission redevances fromages.

Ils sont utilisés pour des activités promotionnelles.

Landwirtschaftliche Abgaben 2005 auf Flächen und Produktmengen 2004

Im vergangenen Jahr hat die WLK Abgaben in den Sektoren Früchte und Gemüse, Reben und Wein sowie Käse eingezogen.

19'686 Bordereaux wurden für Früchte und Gemüse sowie für Wein für ein Betrag von Fr. 3'327'681.30 (Fr. 2'199'889.10 für den Wein und Fr. 1'127'792.20 für die Früchte und Gemüse).

Beim Käseabgaben wurden 184 Rechnungen für ein Totalbetrag vom Fr. 325'854.60 abgeschickt.

Diese Beträge werden dann wieder an die verschiedenen Sektoren ausgeschüttet, nämlich IFELV (Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation), IVV (Branchenverband der Walliser Weine) und der Kommission für Käseabgaben, wo diese Mittel zugunsten der Absatzförderung eingesetzt wird.

Promotion

La CVA a poursuivi et intensifié son travail dans le domaine de la promotion globale de l'agriculture valaisanne et de ses produits, selon le contrat de prestation signé avec l'Etat du Valais.

De nombreuses activités ont été réalisées conformément aux axes définis par la commission marketing, qui réunit les responsables « promotion » des différents secteurs et une représentante de l'OLK, notamment :

- Présence dans plusieurs foires, manifestations et centres commerciaux
- Gestion de l'espace « Richesse de la Terre » à la Foire du Valais
- Pilotage de la présence valaisanne à la BEA de Berne
- Lancement du label « Saveurs du Valais » et labellisation des 19 premiers restaurateurs
- Participation aux activités de la « Communauté Info-Valais »
- Participation aux activités de « Pays Romand, Pays Gourmand »
- Soutien au Brunch à la Ferme, à la Semaine du Goût, à l'action « Vigne des cantons », à la Finale des Combats de reines, aux AOC-IGP
- Etude de projets agro-touristiques.

Werbung

Die WLK hat ihre Arbeit im Bereich der allgemeinen Werbung für die Walliser Landwirtschaft und ihre Produkte gemäss dem mit dem Kanton Wallis abgeschlossenen Leistungsvertrag weitergeführt und verstärkt.

Zahlreiche Aktivitäten wurden gemäss den von der Marketingkommission festgelegten Zielrichtungen realisiert. Die Marketingkommission umfasst die Werbeverantwortlichen der verschiedenen Sektoren und eine Vertreterin der OLK. Die Aktivitäten betrafen insbesondere:

- Präsenz an mehreren Messen, Veranstaltungen und in Einkaufszentren
- Betreuung des Bereichs «Richesse de la Terre» an der Foire du Valais
- Leitung der Walliser Präsenz an der BEA in Bern
- Lancierung des Labels «Walliser Köstlichkeiten» und Auszeichnung der ersten 19 Wirte
- Teilnahme an den Aktivitäten der «Communauté Info-Valais»
- Teilnahme an den Aktivitäten von «Pays Romand, Pays Gourmand»
- Unterstützung von Brunch auf dem Bauernhof, der Semaine du Goût, der Aktion «Vigne des cantons», des Kuhkampffinals, der AOC-IGP
- Studie über Projekte im Agrotourismus.

Raclette AOC

La Chambre d'Agriculture, en collaboration avec le Service cantonal de l'Agriculture et la Fédération Laitière Valaisanne, a confié la défense du dossier « Raclette AOC » à trois avocats valaisans : Mes Blaise Fontannaz, Frédéric Pitteloud et Sébastien Fanti. Après la préparation d'un dossier historique qui atteste de l'origine valaisanne du terme « Raclette », la demande a été introduite auprès de l'OFAG. Suite à l'attribution par cet Office de l'AOC, une cinquantaine d'opposants ont fait recours contre cette décision. De nombreux recourants ont toutefois été écartés de la procédure pour divers motifs.

Les cantons ainsi qu'une association française de producteurs de fromage (ATLA) qui ont été écartés de la procédure ont introduit recours contre cette décision auprès du Tribunal fédéral (TF) car ils estimaient qu'ils avaient qualité pour recourir. Le 14 novembre 2005, le TF a toutefois confirmé la décision de la Commission de recours du Département fédéral de l'économie (Reko) à Frauenkappelen et a rejeté les recours des cantons et de l'association française.

Le recours sur le fond du dossier sera traité par la Reko en février 2006.

Raclette AOC

In Zusammenarbeit mit der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft und dem Walliser Milchverband hat die Walliser Landwirtschaftskammer das Dossier «Raclette AOC» drei Walliser Anwälten übergeben: RA Blaise Fontannaz, RA Frédéric Pitteloud und RA Sébastien Fanti. Nach Erarbeiten einer historischen Grundlage, welche den Nachweis erbringt, dass die Bezeichnung Raclette ihren Ursprung im Wallis hat, wurde der Antrag beim BLW eingereicht. Nach der Verleihung der AOC durch das BLW sind etwa 50 Einsprachen gegen diesen Entscheid eingegangen. Zahlreiche Einsprachen konnten jedoch aus verschiedenen Gründen bereits abgewiesen werden.

Die aus dem Verfahren abgewiesenen Kantone sowie eine französische Käseproduzentenvereinigung (ATLA) haben beim Bundesgericht Rekurs gegen diesen Entscheid erhoben, denn sie waren der Meinung, Einsprachegründe zu haben. Am 14. November 2005 hat das Bundesgericht jedoch den Entscheid der Rekurskommission des Volkswirtschaftsdepartements (Reko) in Frauenkappelen bestätigt und den Rekurs der Kantone und der französischen Vereinigung abgewiesen.

Der Rekurs gegen die Grundlage des Dossiers wird von der Reko im Februar 2006 behandelt.

Pain de seigle valaisan AOC

En 2005, le bonus à la production a été augmenté à Fr. 12.50 / 100 kg. Malheureusement les mauvaises conditions météorologiques n'ont permis qu'à 35 producteurs de livrer au total 430 tonnes de seigle.

61 boulangers sont certifiés par l'OIC pour la production du Pain de seigle valaisan AOC. Ils ont acheté 5'228.15 quintaux de farine, soit 12% de plus qu'en 2004. Ceci représente environ 1.4 million de Pains de seigle valaisan AOC.

Eaux-de-vie du Valais AOC

L'Abricotine et l'Eau-de-vie de poire du Valais sont protégées par une AOC. Peu de producteurs font pour l'instant partie de la démarche. Des études sont en projet à la HeVs, en collaboration avec l'interprofession des eaux-de-vie, sur le taux de méthanol et l'identification de l'origine des fruits dans l'Abricotine.

Viande séchée du Valais IGP

L'association des producteurs de Viande séchée du Valais IGP compte 31 membres dont 27 sont certifiés. Les actions de promotion prévues en 2006 devraient contribuer à faire connaître l'IGP et la Viande séchée du Valais, confectionnée avec de la viande suisse uniquement.

Walliser Roggenbrot AOC

2005 wurde der Produktionsbonus auf Fr. 12.50 / 100 kg erhöht. Leider konnten infolge schlechten Wetters nur 430 Tonnen von 35 Produzenten geliefert werden.

61 Bäcker sind von der OIC zertifiziert, Walliser Roggenbrot AOC herzustellen. Sie haben 5'228.15 Zentner Mehl eingekauft, das sind 12% mehr als 2004. Das entspricht ungefähr 1.4 Millionen Walliser Roggenbroten AOC.

Walliser AOC Brantweine

Abricotine und Birnenbranntwein aus dem Wallis sind durch das Label AOC geschützt. Zur Zeit besitzen nur wenige Produzenten das AOC-Label. In Zusammenarbeit mit dem Branchenverband der Brantweinhersteller plant die Walliser Hochschule HEVs Studien über den Methanolgehalt und die Identifizierung der Herkunft der Früchte bei Abricotine.

Walliser Trockenfleisch IGP

Die Vereinigung der Produzenten von Walliser Trockenfleisch IGP zählt 31 Mitglieder, von denen 27 zertifiziert sind. Für 2006 sind Werbemassnahmen geplant. Sie sollen IGP und Walliser Trockenfleisch, das ausschliesslich aus Schweizer Fleisch hergestellt wird, besser bekannt machen.

AVPI (Association Valaisanne pour la Production Intégrée)

Les contrôles PER se sont déroulés du 15.06.05 au 15.10.05. Quant aux contrôles d'hiver SST-SRPA-LPA et couverture du sol, ils furent effectués durant l'hiver 2004/2005.

Pour les PER, 30 contrôleurs ont officié pour ces contrôles, répartis au sein de 19 groupes. A raison de 7-8 exploitations par jour, cela fait une cinquantaine de jours de contrôles.

Quant aux contrôles d'hiver, 26 contrôleurs ont officié pour ces contrôles répartis au sein de 15 groupes. A raison de 6-7 exploitations par jour, cela fait une quarantaine de jours de contrôles.

Tous les contrôleurs ont suivi une journée de formation en avril. Cette formation portait principalement sur la méthodologie de contrôle PER et le Suisse-Bilanz. Quant aux contrôleurs officiant lors des contrôles d'hiver, ils ont reçu une formation spécifique en décembre.

AVPI (Walliser Vereinigung für integrierte Produktion)

Die ÖLN-Kontrollen fanden zwischen dem 15.06.05 und dem 15.10.05 statt. Die Winterkontrollen SST-SRPA-LPA und Bodenbedeckung fanden im Winter 2004/2005 statt.

30 Kontrolleure, verteilt auf 19 Gruppen, führten die ÖLN-Kontrollen durch. Bei 7-8 kontrollierten Betrieben pro Tag macht das ca. 50 Kontrolltage.

Die Winterkontrollen wurden von 26 Kontrolleuren in 15 Gruppen durchgeführt. Bei 6-7 kontrollierten Betrieben pro Tag macht das ca. 40 Kontrolltage.

Alle Kontrolleure haben im April einen Schultag absolviert. Diese Ausbildung befasste sich vor allem mit der Methodologie der ÖLN-Kontrollen und mit Suisse-Bilanz. Die Kontrolleure für die Winterkontrollen haben im Dezember eine spezifische Ausbildung erhalten.

Vitival

Le nombre de membres actifs (932), le nombre de personnes contrôlées ainsi que les résultats, PER et certificat, sont stables par rapport à 2004. Au total près de 1'500 dossiers ont été transmis à l'office des paiements directs. Les séances d'information sur la manière de remplir les documents et les cours de formation continue ont rencontré une bonne participation.

La lutte par confusion couvre actuellement plus de 85% du vignoble avec 4'350 ha.

Les cours sur les murs en pierres sèches organisés fin 2005 dans le cadre du projet Hercule ont connu un grand succès auprès des membres de Vitival et seront reconduits en 2006.

Une grande majorité de groupes a déjà participé de manière active à l'étude des terroirs en creusant des profils. Les premières cartes provisoires ont été validées par les vignerons des groupes concernés.

Plusieurs groupes ont amorcé des projets liés à l'entretien du sol : étude de la flore, suivi de parcelles sans herbicides résiduels, gestion de l'enherbement naturel. Sur le même sujet, Vitival soutient la thèse de doctorat de Yann Clavien de l'institut de botanique de l'université de Neuchâtel.

Vitival

Die Zahl der Aktivmitglieder (932), der kontrollierten Personen und die Ergebnisse bei den ÖLN und dem Zertifikat sind gegenüber 2004 gleich geblieben. 1'500 Dossiers wurden dem Amt für Direktzahlungen übermittelt. Die Mitglieder konnten an den Informationssitzungen über das Ausfüllen der Unterlagen für die ÖLN teilnehmen und Weiterbildungskurse besuchen.

Die Schädlingsbekämpfung mit Verwirrung wird gegenwärtig auf 4'350 ha Weinbaufläche des Kantons angewandt.

Die Kurse, die im Rahmen des Hercule-Projekts organisiert wurden, fanden Ende 2005 statt. Sie haben bei den Mitgliedern von Vitival grossen Anklang gefunden und werden 2006 erneut durchgeführt.

Eine grosse Mehrheit der Gruppen hat schon aktiv an die Studie des Terroirs teilgenommen und Bodenprofile ausgegraben. Die ersten provisorischen Karten wurden von den Winzern der betreffenden Gruppen bestätigt.

2004 und 2005 haben mehrere Mitglieder und Gruppen Versuche für den Unterhalt des Bodens unternommen. 2006 gehen die Projekte weiter: Untersuchung der Flora, Betreuung der Parzellen ohne Bodenherbizide, Umgehen mit der natürlichen Begrünung. Neben den individuellen und kollektiven Projekten unterstützt Vitival ein Projekt zur Forschung über den Unterhalt der Böden. Diese Arbeit wird von Yann Clavien, Doktorand am Institut für Botanik der Universität Neuenburg, ausgeführt.

Autres sujets

Parmi les nombreuses autres activités de la CVA, il convient en particulier de relever :

- La reprise du secrétariat de la Fédération valaisanne des producteurs de bétail et la gestion des marchés surveillés pour l'élimination du bétail
- L'examen d'une Charte pour les PME valaisannes élaborée par le Service cantonal de l'économie et du tourisme
- La rédaction d'un argumentaire à l'attention de l'USP afin de modifier la législation dans le but de faciliter l'octroi aux agriculteurs d'indemnités-chômage en cas d'intempéries
- La prise de position sur la révision partielle de la Loi fédérale sur l'aménagement du territoire
- La prise de position sur l'harmonisation au droit européen de la législation suisse sur les denrées alimentaires
- La poursuite de l'étude sur la valeur ajoutée dans l'arc lémanique
- Suite au gel d'hiver qui a touché 3% du vignoble, une intervention auprès de l'Office fédéral de l'agriculture afin de prolonger le délai de dépôt des demandes pour l'aide à la reconversion du vignoble en 2006
- La réalisation d'un dossier sur la mise en place d'un service de dépannage agricole
- Le réaménagement du site internet de la CVA
- L'introduction d'une nouvelle identité visuelle et d'un nouveau logo pour la CVA
- L'organisation d'une journée en Valais à l'attention de 55 journalistes venus du monde entier participer au congrès de la Fédération internationale des journalistes agricoles
- Une intervention auprès de la Chambre valaisanne du commerce et de l'industrie pour amender son projet de programme de croissance qui allait à l'encontre de la politique agricole définie par la CVA
- Les prises de position sur différents objets mis en consultation par les offices fédéraux.

Andere Themen

Von den zahlreichen weiteren Aktivitäten der WLK sind insbesondere hervorzuheben:

- Die Übernahme des Sekretariats des Walliser Viehproduzentenverbandes und die Verwaltung der überwachten Ausmerzmärkte
- Die Prüfung einer Charta für die Walliser KMU, die von der kantonalen Dienststelle für Wirtschaft und Tourismus ausgearbeitet worden war
- Die Ausarbeitung eines Dossiers zuhanden des SBV, um die Gesetzgebung dahingehend zu ändern, dass die Gewährung von Schlechtwetterentschädigungen für Landwirte erleichtert wird
- Die Stellungnahme über die Teilrevision des Bundesgesetzes über die Raumplanung
- Die Stellungnahme über die Harmonisierung der Schweizerischen Lebensmittelgesetzgebung mit dem europäischen Recht
- Die Weiterführung der Studie über den Mehrwert im Gebiet um den Genfersee
- Die Intervention beim Bundesamt für Landwirtschaft nach dem Winterfrost, von dem 3% der Weinberge betroffen waren, betreffend die Verlängerung der Frist für Anträge für Beihilfen zur Neubepflanzung der Weinberge im Jahr 2006
- Die Erstellung eines Dossiers über die Einrichtung eines landwirtschaftlichen Betriebshelferdienstes
- Die Neugestaltung des Internetauftritts der WLK
- Die Einführung einer neuen visuellen Identität und eines neuen Logos für die WLK
- Die Organisation eines Tages im Wallis für 55 Journalisten aus der ganzen Welt, die an einem Kongress des Internationalen Landwirtschaftsverbandes teilnahmen
- Eine Intervention bei der Walliser Industrie- und Handelskammer, um die Abänderung des Entwurfs für das Wachstumsprogramm zu erreichen, das der von der WLK festgelegten Landwirtschaftspolitik zuwiderlief
- Die Stellungnahmen zu verschiedenen Themen, die von den Bundesämtern in die Vernehmlassung gegeben wurden.

Institutions et commissions

Le personnel de la Chambre Valaisanne d'Agriculture a également participé à diverses séances, en tant que :

- membre du comité de la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie (Bianco)
- membre du comité d'AGORA (Bianco)
- président de l'autorité de surveillance en matière de droit foncier (Bianco)
- invité au comité de l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais (Bianco)
- membre de la PIOCH (Fellay)
- membre de la commission tripartite cantonale (Fontannaz)

Institutionen und Kommissionen

Ausserdem nahm das Personal der Walliser Landwirtschaftskammer an verschiedenen Sitzungen teil, in seiner Funktion als :

- Mitglied des Ausschusses der Walliser Industrie- und Handelskammer (Bianco)
- Mitglied des Ausschusses der AGORA (Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen) (Bianco)
- Präsident der Aufsichtsbehörde für Bodenrecht (Bianco)
- Eingeladene des "Berufsverbandes für den Walliser Wein und Weinbau" (Bianco)
- Mitglied der PIOCH (Fellay)
- Mitglied der Tripartiten Kommission (Fontannaz)

Institutions et commissions

- membre de l'Union lémanique des Chambres d'Agriculture (Bianco)
- membre de la commission agricole de la 3^{ème} correction du Rhône (Bianco)
- membre du comité de la Fourchette Verte (Bianco)
- invité de la commission intercantonale des terroirs (Claeyman)
- membre de la commission Pays romand, Pays gourmand (De Preux)
- président de la commission marketing fromage (Bianco)
- membre du comité "Sion, Ville du goût" (De Preux)

Institutionen und Kommissionen

- Mitglied der "Union lémanique des Chambres d'Agriculture" (Bianco)
- Mitglied der 3. Rhônekorrektur Kommission (Bianco)
- Mitglied des Ausschusses "Fourchette Verte" (Bianco)
- Gast der interkantonalen Kommission Terroir (Claeyman)
- Mitglied der Kommission "Pays romand, Pays gourmand" (De Preux)
- Präsident der Marketingkommission Käse (Bianco)
- Mitglied des Ausschusses "Sion, Ville du Goût" (De Preux)

Relations diverses

La Chambre Valaisanne d'Agriculture entretient des contacts étroits

au niveau cantonal :

- avec le Service Cantonal de l'Agriculture;
- avec la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie;
- avec la Communauté d'Information Valais;

au niveau romand et suisse :

- avec AGORA – Association des Groupements et Organisations Romands de l'Agriculture;
- avec l'USP – Union Suisse des Paysans;

au niveau transfrontalier :

- avec l'Union Lémanique des Chambres d'Agriculture.

Kontaktpflege

Die Walliser Landwirtschaftskammer unterhält enge Kontakte

auf kantonaler Ebene mit :

- der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft;
- der Walliser Industrie- und Handelskammer;
- der Informationsstelle Wallis;

auf Westschweizer und gesamtschweizerischer Ebene :

- mit AGORA – Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen;
- mit dem Schweizerischen Bauernverband;

auf grenzüberschreitender Ebene :

- mit der Union Lémanique des Chambres d'Agriculture (Verband der Landwirtschaftskammer der Genfersee-Anrainerstaaten)

12. Divers / Verschiedenes

GESTION DE SECRETARIATS SEKRETARIATFÜHRUNG

La Chambre Valaisanne d'Agriculture assume les secrétariats suivants :

Die Walliser Landwirtschaftskammer führt die Sekretariate folgender Vereinigungen :

- **FVV** – Fédération Valaisanne des Vignerons
FVV – Walliser Winzerverband
- **UVEV** – Union des Vignerons-Encaveurs du Valais
UVEV – Vereinigung der Walliser Selbstkelterer des Kantons Wallis
- **OPV** – Organisation des Producteurs Viticoles
OPV – Organisation der Weinproduzenten
- **VITIVAL** – Association des viticulteurs valaisans en production intégrée
VITIVAL – Vereinigung der Walliser Winzer für integrierte Produktion
- **AVPI** – Association Valaisanne pour la Production Intégrée
(grandes cultures et productions animales, Bas-Valais)
AVPI – Walliser Vereinigung für integrierte Produktion (Ackerbau und Viehwirtschaft)
- **GAGC** – Groupe Agricole du Grand Conseil
GAGC – Landwirtschaftliche Arbeitsgruppe des Grossrats
- **FVPB** – Fédération Valaisanne des Producteurs de Bétail
Walliser Viehproduzentenverband
- **Estivage / Sömmerung**
- **Pain de seigle valaisan AOC / Walliser Roggenbrot AOC**
- **Eaux-de-vie du Valais AOC / Walliser Branntwein AOC**
- **Viande Séchée du Valais IGP / Walliser Trockenfleisch IGP**
- **Biovalais** – administration – Verwaltung

**Personnel de la CVA
Mitarbeiter der WLK**

Les bureaux de la Chambre Valaisanne d'Agriculture se trouvent à la Maison du Paysan à Châteauneuf-Conthey. Les personnes suivantes ont participé à la bonne marche du secrétariat :

Die Büros der Walliser Landwirtschaftskammer befinden sich in der Maison du Paysan in Châteauneuf-Conthey. Die folgenden Mitarbeiter sorgten für den reibungslosen Ablauf der Arbeiten im Sekretariat :

- M. Guy Bianco, Directeur, ingénieur agronome EPFZ (jusqu'au 31 octobre 2005)
Direktor, Ingenieur Agronom ETHZ (bis zum 31. Oktober 2005)
 - M. Pierre-Yves Felley, Directeur, ingénieur agronome EPFZ (dès le 1^{er} janvier 2006)
Direktor, Ingenieur Agronom ETHZ (seit dem 1. Januar 2006)
 - M. Alain De Preux, responsable de Terre Valaisanne et de la promotion globale /
Globalförderung
 - M. Jean-Blaise Fellay, Agro-commerçant / Agro-Kaufmann
 - Mlle Nelly Claezman, Ingénieur agronome / Ingenieur Agronomin
 - Mlle Janine Huber, Œnologue, 40% / Önologe 40%
 - Mme Monique Dussex, Secrétaire / Sekretärin
 - Mme Sylvia Bornet, Secrétaire Redevances agricoles 25% / Sekretärin
Landwirtschaftliche Abgaben 25%
 - Mme Géraldine Evéquoz, Secrétaire Redevances agricoles 20% / Sekretärin
Landwirtschaftliche Abgaben 20%
 - Mlle Stéphanie Morand (jusqu'en août 2005), Stagiaire / (bis August 2005), Praktikantin
 - Mlle Nathalie Constantin (dès août 2005), Stagiaire / (seit August 2005), Praktikantin
- et
- M. Blaise Fontannaz, Avocat-conseil / Rechtsberater

**Comité
Vorstand**

M. Germanier Jean-René, Président, 1963 Vétroz

M. Stalder Max, Vizepräsident, 3930 Visp (jusqu'en mars 2005 / bis März 2005)

M. Thomas Elmiger, Vizepräsident, 3952 Susten (dès mars 2005 / seit März 2005)

M. Carron Pierre, Vice-Président, 1926 Fully

Mme Gabioud Claudine, 1920 Martigny

Mme Ritz Rosmarie, 3930 Visp (invitée / Gast)

M. Bonjean Michel, 1896 Vouvry

M. Broccard Christian, 3971 Ollon

M. Constantin Gérard, 1950 Sion

M. Dayer Gérald, 1951 Sion (invité / Gast)

M. Ebener René, 1964 Conthey

M. Favre Simon, 3973 Venthône

M. Guntern Urs, 3960 Sierre

M. Pralong Jacques, 1937 Orsières

M. Rouvinez Jean-Bernard, 1920 Martigny

M. Vergères Roland, 1950 Sion